

# КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Ч. 34. Краків, 6. травня 1940. Рік I.

„Krakauer Nachrichten“  
Ukrainische Volkszeitung

für das  
General-Gouvernement

KRAKAU  
Karmeliterstrasse 34. II.

30 сот.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:  
місячно 3 зол. 50 сот.  
чвертьрічно 10 зол. 50 сот.  
піврічно 20 золотих  
річно 40 золотих  
Курс 1 нім. марки 2 зол.

ТЕЛЕФОНИ:  
Дирекції 137-42  
Редакції і Адміністрації 230-39  
Друкарні 102-79

Народний часопис для Генерал-Губернаторства

ВИХОДИТЬ В ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ

## Ідемо вперед!

Наш часопис тричі в тиждень

Вже в попередньому числі „Краківських Вістей“ поділилися ми радісною вісткою, що наш часопис почав другий етап свого розвитку. Не можемо стояти на місці тоді, коли у світі йдуть з невблаганою послідовністю й головокружкою скорістю події, що мають і матимуть рішальний вплив і на наше життя і майбутнє, що вимагають від нас невпинного слідування за ними та скорого й вичерпного інформування про них широкого українського загалу.

## ВІД 1 ТРАВНЯ Ц.Р. „КРАКІВСЬКІ ВІСТІ“

ВИХОДИТИМУТЬ ТРИЧІ В ТИЖДЕНЬ  
А САМЕ В ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ.

Одночасно зі збільшенням днів виходу, поширюємо й обем часопису: число під неділю матиме 12 сторінок.

Очевидно, що в зв'язку з цим, збільшуються й видатки на видавання часопису, тому й необхідно було — хоч це далеко не покриває витрат — підвищити й передплату.

Починаючи від 1. травня ц. р. передплата „Краківських Вістей“ вноситиме в краю і закордоном

місячно	3 зол. 50 сот.	чвертьрічно	10 зол. 50 сот.
піврічно	20 зол. — —	річно	40 зол. — —

Хто має вже заплачену передплату згорі поза 1. травня — матиме обов'язок вирівняти різницю, про висоту якої повідомить Адміністрація своєчасно.

Приходимо до Вас, Шановні Читачі, з цією вісткою про поширення й досконалання „КРАКІВСЬКИХ ВІСТЕЙ“. Віримо, що зрадієте нею й привітаєте наш почин і наше зусилля. Віримо, що з Вашою допомогою і з Вашим розумінням ваги, ролі й значіння української преси, перейдемо скоро цей другий етап — появи тричі в тиждень — та вступимо незабаром У ТРЕТІЙ, НАЙВИЩИЙ ЕТАП НАШОГО ЧАСОПISУ. В етап, коли „Краківські Вісті“ стануть щоденником.

З тією вірою починаємо нашу працю й виходимо на стрічу цьому радісному етапові.

ВИТАЄМО ВАС!

Краків, травень 1940 р.

УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО  
В КРАКОВІ.

## Панічна втеча англійців у Норвегії

— БЕРЛІН, 3. 5. Начальна команда німецької армії повідомляє: В безнастанній погоні за англійцями, що уступають в панічній втечі, німецькі частини дійшли до Андальснес і в 15-тій годині вивісили тут німецький прапор.

## Об'єднання німецьких військ у Норвегії

Берлін, 3. 5. Начальна команда німецької армії повідомляє: Операції в Норвегії між Осльо і Дронтгаймом перейшли в переслідування і погоню за ворогом. Бритійці покидають в замішанню і розсіпці околицю довкола Андальснес. Біля Домбас в руки німецьких частин, що від самого початку війни стояли 40 км. на полудневий схід від Андальснес, впало велитенське англійське добро. При цій нагоді дісталася в німецький полон 300 норвежських вояків, що ставили ще опір і мали завдання крити відворот англійців. Під натиском цих подій норвежський командант району Мерен і Ромсдаль наказав капіталяцію і видав наказ припинити безвиглядний опір. Незнищена дорога між Домбас і Ульсберг (на полудне від Дронтгайм) є на цілій довжині

в німецьких руках. Німецькі частини, що наступали з Бергену на схід і з околиць на північ від Осльо на захід подали собі руку на дорозі Берген Осльо. Число полонених і воєнна добыча постійно росте. Біля Нарвіку і Дронтгайму ніяких замітніших подій. Німецькі летуни продовжували з успіхом планове нищення місць ворожих десантів. Біля Нарвіку змушено до мовчанки ворожі батареї. Морським силам ворога завдано нові втрати. Один кружляк був поцілений бомбою, яка спричинила пожежу і детонацію. Один британський торговельний корабель затоплено, 6 дальших дуже важко ушкоджено. Зістрілено 6 британських літаків.

На західному фронті ніяких замітніших подій.

## Чому змінено назву „Краківських Вістей“?

Культурно-Освітній Зїзд, що відбувся дня 16. і 17. березня ц. р. в Кракові при участі шкільних інспекторів і повітових культурно-освітніх діячів з цілої української етнографічної території в межах Генерал-Губернаторства, прийняв між іншим одноголосно ухваленими резолюціями постанову: впровадити в життя один загально-обов'язуючий правопис згідно з представленим мною проектом, що його Зїзд затвердив.

Цей новий правопис, який небавом посилиться з друку, опирається у своїй основі на т. зв. „академічний“ правопис, з винятком деяких його правил, що в часі дотеперішньої 10-ти літньої практики показалися недоцільними або й цілком зайвими, як напр. т. зв. „апостроф“.

Хоч „академічний“ правопис виказує чимало неточностей, неясностей і недостач (напр. поплутання правописних законів із законами відмінни та ін.), проте прийняли його також і в Галичині без змін: Наукове Товариство ім. Шевченка у Львові в 1929 р., українська молодь у своїх виданнях і недавно Український Науковий Інститут у Берліні.

Натомість у галицьких школах, у значній частині преси й старшого громадянства цей правопис прийнято лише частинно, усуваючи з нього головню апостроф, правопис чужих слів і деякі інші „норми“.

Академічний правопис старається нормувати також закінчення відмінюваних слів (хоч це ділянка граматики — а не правопису), між іншим у приголосітковій жіночій відміні іменників типу: вість, кість, часть, і т. п. каже тільки в родовику однини писати закінчення -и: вісти, кости, части і т. п.; натомість у давальнику та знахіднику однини й в називнику, знахіднику та в кличнику множини мають кінчатися такі іменники на -і: вісті, кості, часті і т. д.

Ухвалений Культурно-Освітнім Зїздом правопис — це вислід компромісу, що опирається на обопільних уступках: противників академічного правопису й його беззастережних прихильників (не лише придніпрянців, але й галичан), які домагалися м. ін. за скасований апостроф зміни назви нашого часопису на „Краківські Вісті“ згідно з вище поданими нормами академічного правопису.

Здійснюючи тепер це домагання при зміні заголовка „Краківських Вістей“ з нагоди їх виходу тричі в тиждень, зустрілись ми з тривожними запитаннями та побоюваннями деяких завзяятих противників академічного правопису, чи ця неприємна для галицького вуха форма „вісті“ не є якимсь



штучним придіпривським новотвором, або може повстала вона під російським впливом?

Для заспокоєння зацікавлених пояснюю тут, що вище подані закінчення приголосіскової відміни на -і є вправді розмірно недавнього походження, але не повстали вони напевне під ніяким чужим впливом, а відповідають дійсній живій мові у східньоукраїнських народніх говорах і тамошній літературній мові згідно з її живими розвоєвими тенденціями. В який же спосіб вони повстали?

Давніше всі іменники приголосіскової відміни не мали зовсім закінчення на -і, а всі ті відмінки, де тепер є це закінчення, кінчилися правильно на -и, отже не тільки: вісти, кости, части, але й: соли, тіни, мази, міди, ночі, печі, подорожі, розкоши і т. д. і такі архаїчні форми збереглися ще й досі в західних українських говорах. Подибуємо їх, як архаїзм, і в народніх піснях і навіть у Шевченка, де слово «вісти» (називник множини) підтримується римом: Істи — вісти: «Будуть пташки прилітати калиноньку Істи, будуть мені приносити від родини вісти» (нар. пісня «Стоїть явір...»); «Червоною гадюкою несе Альта вісти, щоб летіли круки з поля ляшків-панків Істи» (Шевченко).

Натомість у східньоукраїнській простонародній мові та в витвореній на її основі тамошній літературній мові, якої еволюція з відомих (головно географічних) причин поступала в різних її ділянках значно скоріше, ніж в західньоукраїнських, архаїчних, говорах, підпали слова приголосіскової відміни під дуже сильний вплив жіночої м'якої та твердої відміни типу: земля, доня, пісня; риба і т. п. з їх -і, (з -ь) в закінченнях родовика, давальника та місцевого однини і називника та знахідника множини.

Що тут маємо дійсно до діла з особливо сильним впливом м'якої жіночої відміни на приголосіскову, про це свідчить закінчення клички однини: часте, косте, радосте, молодосте, смерте, тіне і т. п. (під впливом форми типу: земле, пісне, і т. п.) зам. старого правильного закінчення -и, якого архаїчні останки ще збереглися в західньоукраїнських говорах, особливо в народніх піснях: моя радості, молодості моя, де ти ся поділа і т. п.

Вище згадану перемогу -і над -и в приголосісковій відміні вважає за норму української літературної мови не лишень академічний правопис, але також і всі східньоукраїнські граматики. Останки давнього закінчення -и зберігаються тільки ще в родовику однини в словах на -ть з попередньою приголосівкою: вість—вісти, чверть—чверти, смерть—смерти, честь—чести і т. п. та ще, як виняток, у таких іменниках: сіль—соли, осінь—осени, кров—крови, любов—любови, Русь—Руси й крім того в прислівникових формах: почасти, восени (але: по осені).

Обговорена досі зміна закінчень — це тільки мала частина того великого морфологічного процесу, що здавна відбувався і ще й тепер відбувається в живій українській мові, а саме: взаємне змішування та зливання під впливом т. зв. аналогії первісних шести півів, що з часом затратили свою колишню роль граматичних категорій, а на їх місце витворилися три теперішні відміни іменників на підставі їх родів.

При тому вирівнюванні та упрощуванні поодиноких форм важну роль відгравала та й ще далі відграє боротьба поміж звуками >і< та >и<, в якій на наших очах бере помітну перевагу >і< над >и<. Згадаю тут лишень недавно, повну перемогу в загальноукраїнській літературній мові східньоукраїнських закінчень з -і над правильними ще живими, архаїчними зах. укр. зак. з -и, як напр. 1) дав. ч. р. одн. -ові, -еві (братові, коневі...) зам. зах. укр. братови, коневи, 2) дав. міш. одн. ж. р. землі (зам. земли); 3) місц. сер. р. на місці, сонці, в по-

лі, на лошаті (зам. на місці, сонці, в полі, і т. п.); 4) заміна всіх слів з назвучним >и< на >і< (інший, інакше, іноді... зам. инший, инакше, иноді і т. д.); 5) нахил цілої низки шрикметників з закінченням >-ний<, >-шний<, >-жний< до переходу на >-ній<, >-шній<, >-жній< і т. д.

І тут нема причини до побоювання, що, мовляв, ці живі нахили та тенденції можуть довести до надмірної переваги т. зв. «ікавізму», бо на підставі перепроведених мною дослідів і статистичних обчислень теперішня всеукраїнська літера-

турна мова, навіть по переведенні вище згаданих змін, зберігає ще повну рівновагу в пропорціональному відношенні звуків і: н.

Тому прийняття І. Культ.-Освітнім Зіздом нового правопису, опертого на обопільних уступках щодо найважливіших, дотеперішніх спірних питань, матиме без сумніву велике значіння не тільки для воднотайнення правопису, але й для нормалізації всеукраїнської літературної мови.

Д-р Іван Зілинський.

—о—

## Підляшша вшановує пам'ять Т. Шевченка

Дня 15. березня ц. р. українська народня школа в селі Квасівці, радзинського повіту, вшанувала пам'ять нашого незабутнього Кобзаря Тараса Шевченка.

Рівнож урочисто відсвятковано, в той самий день 1. роковини проголошення й затвердження карпато-українським соймом самостійності Карпатоукраїнської Держави.

Програма свята складалася з двох рефератів: Про Тараса Шевченка та про творення державности в Карпатській Україні. Реферати читав місцевий учитель української школи. Шкільна дітвора декламувала: „Учітєся“, уривки з „Гайдамаків“, „Українка я маленька“, „З Богом працю зачинаймо“, „Кого я люблю“ і „Мово рідна“. Школярі співали: „Гей, Січ іде“, „Червону Калину“, „Ми гайдамаки“, „Ой та зажурились“ і „Іхав стрілець на війноньку“. Рівнож місцевий учитель читав уривки з помертної спадщини С. Васильченка „Дитинство Тараса Шевченка“, та Івана Рогача „Під прапором незалежности“.

На шкільнім святі були присутні курсанти з вечірніх курсів для дорослих та старші громадяни.

Пам'ять поляглих січовиків вшановано 3 хвилиною мовчанкою.

Свято відбувалося в піднесеному настрою, а на його закінчення курсанти винесли постанову — щоби зараз же по святі відбуті подвійний курс німецької мови та впертою й послідовною працею ще більше звеличати Великий Чин наших героїв.

Свято закінчено трикратним „Слава“ й відспіванням національного гимну.

В неділю, 17. березня ц. р. в селі Стрижовці, радзинського повіту відправлено в місцевій церкві урочисту панахиду по Тарасові Шевченкові та січовиках, поляглих за волю України.

На панахиду зішлись люди з околиць сіл, а саме: з Жиротина, Віторожа, Дреліва, Перещівки, Данівки і Квасівки — переважно молодь.

В церкві поставлено великий березовий хрест. По середині хреста висів терновий вінок та таблиця з тризубом і написом: „Героям за волю України“. Майже кожне село принесло вінки з синьожовтими стрічками, а село Віторож великий вінок з широкими національними лентами на яких виднів напис: „Село Віторож — Борцям за волю України“.

Панахиду відправив о. Панько зі села Верси, а церковним хором диригував п. Зоціук, місцевий дяк.

Перед панахидою о. Панько сказав до присутніх промову, в якій зясував: ким для нас був Тарас Шевченко і для чого кожному українцеві його ім'я дороге, а його слова — поеми святі. Рівнож ширшим масам пояснив про змагання Карпатської України та значіння тієї боротьби для нашої загальної справи, як рівнож про нерівну боротьбу наших героїв січовиків з ворогами.

Коли хор співав „Вічну пам'ять“ по церкві пронісся плач — шльох і майже всі жінки і деякі мужчини обтирали полами та рукавами слізи зі зворушення.

—о—

## Село Шлятин на дорозі до кращого...

Шлятин, це одно зі сіл Холмщини, положене при так зв. „сокальським кордоні“. До війни було воно сильно польонізоване, дещо більше навіть як інші села Холмщини, бож лежало воно на рубежі Холмщини і Галичини, звідки ішли так зненавиджені поляками українські впливи на Холмщину. Відносини змінилися з хвилиною вибуху війни. Місцевий абсолювент семінарії п. В. Кроткевич відобрав ключі місцевої 3-класової школи від поляків і зачав науку в рідній укр. мові. Спровадив ще дві сили учительські і так обсадивши школу, кинувся до праці над гнетеним і баламученим до тепер селом. Вложена праця видала вкортці добрі успіхи. Заложено кооперативу, аматорський гурток, самоосвітній гурток, котрий відіграв драму „Безталанна“.

І в відсвяткуванні Шевченківського Свята не остало село Шлятин між останніми. Свято це відсвяткувала на цей раз

шкільна дітвора, та дітвора так улюблена нашим Батьком Тарасом. Дня 7. квітня виступили наші найменші в будинку школи Шлятин — Лубче з поклоном Великому Тарасові. Сая дуже гарно вбрана зробила на присутних миле вражіння. Прекрасно підготовані і відіграні образці зі життя Шевченка, співи і деклямації, лишили глядачам незатертий спомин. Діти убрані в народні строї так гарно і з чуттям виконували кожну точку, що всі присутні перенеслися думками в степи Великої України і переживали всі радісні і сумні хвилини життя Шевченка. Серед бадьорого настрою закінчено свято відспіванням національного гимну.

Там, де не чути було літами українського слова, там тепер завдяки невсипущій праці учителів грімко лунає не чужа — во-рожа, а своя рідна мова.

Про рівень свідомости села Шлятина свідчить факт, що село на перший заклик управителя школи п. Віктора Кроткевича зложило 48 мішків пряжі і згодилося вибити безплатно полотно, щоб мати свою власну куртину і декорації. За таке зрозуміння, належить громадянам села велика похвала. Цей приклад гідний наслідування для наших сіл. Тільки витревалости до дальшої праці.

Сусід зза „сокальського кордону“.

—о—

Українці сходяться  
у відомій каварні

„КРИСТАЛЬ“

БР ТІВ БІЗАНЦ  
раків, Вестрінг 7.



Номо politicus

# Причини упадку Польщі

Організація національної політики

10)

Права передруку, й перекладу, застережені.

З самого початку польської держави були в ній два осередки, які цікавилися польською національною політикою та нею фактично кермували: сойм, в якому польська ендеція (розуміємо під нею різні споріднені право-шовіністичні партії) мала більшість і надавала тон цілій меншиневій політиці, та II відділ військ. міністерства, т. зв. „двійка“, де зібрався гурток колишніх легіоністів і „пеовяків“ з нахилами до політики. Треба об'єктивно признати, що в тому часі, в р.р. 1918—21 вищі військові кола, що гуртувались довкола особи Пілсудського та були однодумцями його концепції поділу сходу Європи на національні держави, ставились — бодай теоретично — до української справи, а з нею взагалі до справ меншин у Польщі, ще найтолерантніше і найліберальніше. Це було теоретично лише тому, бо ті кола нічим практичним не зазначили свого окремого становища ні в ході польсько-української війни на терені Східної Галичини, ані на методах військового правління на Правобережжі підчас походу на Київ у 1920 році, коли то йшла там систематична чисто грабункова господарка: перемальовування написів на вагонах на „РКР“ („польське колезе паньство“) та масове вивожування до Польщі всього можливого рухомого майна своїх українських „союзників“. Підчас польсько-совітської війни перші кольонізаційні закони (себто: коштом німців на заході й українців на сході) стали плятформою внутрішньої польської консолідації („уряд національної оборони“ Вітоса). До ризького миру перли не військові, лише цивільні кола, однаково ендеція, яка завжди стояла на тім, щоб українську проблему проголосити внутрішньою справою Польщі та Росії, себто, що теза андрусівського миру є найкращою площиною польсько-російського порозуміння, — як також ліві кола, що стояли під впливом ППС, які не хотіли боротьби з противарською революційною Росією. Після перемоги тієї тези у ризькому мирі — поведено у Польщі ще сміливіше політику уніфікації та централізації устрою і польонізації спершу всіх зверхніх познак краю, потім — культури і земельного варстату.

Про той перший період польської держави будемо ще казати ближче при розгляді польської закордонної політики. Зазначимо тільки, що коли до березня 1923 року вели поляки боротьбу за 1) максимальне поширення границь в усі чотири сторони світа, і 2) за легалізацію доконаних фактів у міжнародно-правному розумінні, — то одночасно в самій державі, на здобутих західних і східних теренах з найбільш гарячковим поспіхом намагались викликати бодай познаки, що це краї чисто польські, щоб таким робом добути собі від антанті признання їх. Що ця польонізаційна політика стояла в яскравій суперечності з договором про охорону меншин, який був інтегральною частиною версайського договору, в якому відроджено Польщу, — це польських правителів не цікавило. Ніякої іншої можливості провадити меншиневу політику польський уряд собі не уявляв. І тут треба ствердити: за 20 літ існування Польщі і за влади 35-ти урядів — ніодин із тих урядів не покликав був до життя ніодної такої установи, яка мала би обов'язок виготовити плян конструктивної меншиневої політики.

Вже після ризького миру покликано при президії ради міністрів т. зв. комітет трьох для справ національних меншин, якого персональний склад часто змінювався та якого функції обмежувались до чисто дорадчого

голосу. До того комітету в різному часі та в різній конфігурації належали: Леон Васілевський (ППС), Станіслав Тугут („Визволене“, потім „Партія Праці“), Ст. Грабський (ендек), Звержинський (ендек), Левенгерц (ППС, потім ББ), якийсь час — здається після відходу Васілевського — Голувко. Ніхто нічого ближчого про той комітет не знав, крім коротких газетних комунікатів, які появлялись у великих відступах часу, що — мовляв — відбулося засідання комітету. Це була цілком мертва установа, яка ніякої ролі у польській державі не відіграла. Після травневого перевороту цей комітет скасовано, а всі меншиневі справи перенесено до міністерства внутрішніх справ, де створено окремий відділ для справ національних меншин у політичному департаменті. Перший міністр внутрішніх справ після травневого перевороту, ген. Казімерж Млодзяновський, покликав комітет (назвиська його членів вже вилетіли з пам'яті), які мали скласти „мінімальну програму розв'язки меншиневої проблеми“. Довідалися про це ендецькі послы й у вересні 1926 року висловили Млодзяновському недовіря. Після нього прийшов вже ославлений Складковський, який ніякими плянами й програмами вже не цікавився і „мінімальна програма“ світа Божого не побачила. З реорганізації, переведеної Бартлем і Млодзяновським, у спадщині черговим урядом і меншинам залишився той меншиневий відділ у внутрішньому міністерстві і його кацик — Генрик Сухенек. Він вийшов теж із „двійки“ і спершу виявляв лібералістичні тенденції. Згодом щораз більше підлягав правим і чисто поліційним впливам. До того людина мало освічена та страшенне бурсовата не розумів взагалі політичного підходу до меншиневої проблематики та ніодної проблеми за кільканацять літ свого урядування не розв'язав, дарма, що всі меншиневі справи фактично сцентралізував у своїх руках, роблячи залежним від опінії міністерства внутрішніх справ (відділу для справ меншин) поагоду якоїнебудь справи якоїнебудь меншиневої установи, чи навіть окремих громадян-неполяків у якому-небудь іншому міністерстві. Відійшов Сухенек „у стан спочинку“ десь у 1936 чи 37-му році у зв'язку зі скандальною аферою свого брата, колишнього шефа слідчої поліції у Станіславові, якого він, один із варшавських володарів, перепхав був до православної консисторії у Варшаві, у характері... правного дорадника („юрисконсульта“). Того „правного дорадника“ арештували здається під закидом участі у купні-продажі розводів, і п. Сухенек з МСВ (мін. внутр. спр.) був страшенно огірчений на режим. Другою людиною, що найдовше трясла міністерством внутрішніх справ, як його директор політичного департаменту, був Генрик Кавецький, який ще у 1935 році разом із мін. Косцялковським робив „нормалізаційну“ тактику з українцями, але швидко потім димісіонував та перейшов із номінації президента до сенату. Коли Сухенек своєю умовою структурою пригадував дещо ославленого на українському відтинку Івахова, заступника Роговського з львівського воевідського відділу безпеки з періоду „пацифікації“, себто: ревно збирав всі поліційні звіти і мав у голові безліч дрібних фактичних даних про меншини й окремих людей (дані, в яких правда завжди була перемішана з фантазією або злобною видумкою) і не бачив ліса поза кущами, то Кавецький був людиною інтелігентною, спритною, з тонким знанням політичної інтриги і тому, і для самого режиму, — не-

безпечною. Він не любив „полковників“ і втримував зв'язок з лівою польською опозицією, мріючи завжди про поворот до влади. Очевидно, що далеко більше цікавився внутрішньо-польським тереном боротьби, ніж меншиневими справами.

Ці останні були поагоджувані „автоматично“, ввійшовши в бюрократичну машину установ, які підлягали міністерству внутрішніх справ. Починалося від поліційнта на селі та станиці поліції, який робив звіти й доноси до відділу безпеки у повітовому старостві. Звідти йшли вони до відділу безпеки у воевідстві, переіменованого згодом на „відділ суспільно-політичний“. Начальник такого відділу (в останньому періоді польської дежавности — Харевіч, який перейшов до воевідства з львівського ДОК VI) був фактичним паном життя і смерті національних установ та окремих громадян непольської національности. В останніх 3—4-ох роках польської держави міністерство внутрішніх справ опанувала цілком поліція, себто (у політичному розумінні) поліційний світогляд: директором політичного департаменту став Вацлав Жиборський, який за Кавецького був начальником відділу безпеки, куди покликано його зі становища комісара тернопільської поліції; на місце Сухенєка прийшов Савіцький зі станіславівської поліції, його заступником був Ярославський з тернопільської поліції. Коли Савіцький і Харевіч бодай теоретично готові ще були признавати, що проблеми непольських народів у Польщі не можна вирішити самими лише поліційними засобами, то Жиборський, людина дуже вузька й тупа, яка найменшого поняття не мала про історію, культуру та політичну думку ніодної меншини, що знаходилась у Польщі — нічого поза поліцією не знав і не бачив. Клясичний для ментальности такого міністерського достойника був наскрізь провокаторський „документ“, що його рідний брат Жиборського, посол у соймі, оголосив як велику сензацію: терористично-революційна відозва, яку буцім то зладили, підписали й кольпортували українські послы з УНДО! Фальсифікат був такий зрештою недоладний, що його безумовний фактичний автор, директор департаменту, швидко відпекався, скинувши вину на свого брата, як „жертву фальшивих інформацій“!...

Жахливий балаган на відтинку меншиневої політики у Польщі доводив до різних парадоксальних явищ. З одного боку існувала система строгої централізації і ніби все залежало від міністерства внутрішніх справ, з другого боку бували воеводи, ба навіть старости, які — знаючи, що у міністерстві нема ані людей з головою на карку, ані ніякого пляну політики, не оглядались зовсім на Варшаву та ставали кациками на льокальному терені, вироблювали собі у безкритичній пресі марку „последовних державних мужів“ та найдовше втримувались на своїх посадах. Такими двома кациками в ділянці національної політики був напр. воевода Гражинський на Шлеську та воевода Юзевський на Волині. Хотів — було — ним стати у Львові ген. Токаржевський, як командант VI корпусу, але підставив йому ногу у Ридза Сміглого шкільний товариш цього останнього, воевода Білик, який вправді сам правити не вмів та обмежувався до забігання ласки у всіх можливих груп місцевого польського громадянства, але з генералом владою ділитися не хотів...

Чи дивуватися, що серед таких відносин проблема національних меншин у Польщі ставала щораз безнадійнішою та що єдиним вирішним чинником у тій політиці була шовіністична вулиця, якої проводирі жили дружньо з начальниками воевідських відділів безпеки і мали на них безпосередній вплив? Чи дивуватися, що нерозв'язана проблема національних меншин стала одним із головних товчків, що штовхнув Польщу до упадку!



# Вражіння з німецького Перемишля

## Репортаж

**І.**  
Теперішній Німецький Перемишль, це тільки третина колишнього Перемишля, бо тепер він поділений на дві часті: більшу, совітську і меншу німецьку, що розмежовані від себе рікою Сяном. Цілий Перемишль мав перед теперішньою війною біля 60 тисяч мешканців, з цього в німецькій частині на т. зв. Засянню є тепер до 18 тисяч.

Німецький Перемишль, це невеличке пограничне містечко, позбавлене в великій мірі свого природнього запілля, цілого ряду сіл, що залишилися по тому боці кордону. Три-чотири головні вулиці: Угорська (давніша Грунвальдська), Краківська (давніша 3-го Травня), Городова (давніша Красінського) з невеликим числом побічних вулиць - поперечок, кільканадцять три-поверхових, небагато дво-поверхових, дещо одно-поверхових, а найбільше партерних домів, одна українська церква ОО. Василіян, два польські костели (парохіяльний Салезіянів і монастирський Бенедиктинок — теперішній гарнізонний), касарні — от і все, що на перший погляд кидається в вічі. З Совітським Перемишлем лучить Німецький Перемишль один залізничний міст. Другий міст, яким відбувався давніше за австрійських і польських часів рух піхотинців і коловий рух, тепер в часі війни частинно знищений (середина мосту).

Водопроводу в Німецькім Перемишлі тепер нема. Давніше перед війною в Перемишлі, по правім боці Сяну, був водотяг. Водотягову воду мало теж і Засянню, яке лежить по лівім боці Сяну. Водопроводи йшли з теперішнього Совітського Перемишля на Засянню попід міст для піхотинців і возів, який, як вже згадано попередньо, в часі війни знищено, перериваючи одночасно водопроводи. Як спогад і доказ, що Засянню теж могло колись похвалитися таким культурним здобутком, як водопровід, пишуться в домах на Засянню безчинні водопровідні улаження й мушлі. Мушель вживають тільки до зливання до них зужитої води.

Перемиська електривня, яка давніше витворювала електричну струю для цілого Перемишля, отож і для Засянню, теж лишилася в Сов. Перемишлі. Якийсь час на основі окремої умови користав Німецький Перемишль з електричної енергії, що доставляла йому ця електривня, відтак якийсь час був цілком без електрики. Тепер має Засянню свою власну електривню, приміщену в давнішій жидівській божниці (коло церкви ОО. Василіян) при вул. Угорській.

Має теперішній Нім. Перемишль теж свій мініатюрний ринок-торг, приміщений на невеличкій площі - подвір'ю при вул. Понятовського ч. 7. Продають тут кожного будня на т. зв. прилавках головно ярини й інші продукти, що їх приносять до околиці селяни на продаж.

Над Сяном недалеко від знищеного мосту, там, де сходяться три головні вулиці Нім. Перемишля: Угорська, Краківська й Городова є площа названа тепер: Площа ам денкмаль, цебто площа пам'ятника (за Польщі т. зв. площа Вольності). Стояв на ній пам'ятник в честь поляглих «пшемських орльонт». Цей пам'ятник стоїть, що правда ще й тепер, але вже в цілковито зміненому виді. Остала з нього тільки камінна колона, з якої усунено всі написи. В останніх днях усунено теж уставленого на вершку колони великого польського крицевого орла, та приміщену внизу колони постать польського вояка й інші декорації пам'ятника.

Має Нім. Перемишль теж свої «радієві» авдиції. Є це політичні відомості надавані щодня в 18-й годині ввечері в ні-

мецькій і українській мові через мегафон, уставлений на балконі одної з камениць на площі «Ам денкмаль».

В Нім. Перемишлі має свій осідок окружний суд, скарбовий уряд, пошта тощо.

З українських установ працює Український Національний Комітет (вул. Краківська), Український Кооперативний Банк «Віра» (вул. Угорська ч. 4.), Окружний Союз Українських Кооператив (вул. Каспровича ч. 5), ведуть крамниці споживчих товарів: Народня Торговля і Маслосоюз (вул. Краківська). Є декілька приватних українських споживчих крамниць, зі залізом, фарбами, з галантерією, два українські приватні ресторани тощо.

Засянню має і свою українську футбальну дружину «Сяна», що розіграє метчі з футбальними клубами німецьких військових частин. Стоїть вона на доволі високому спортовому рівні. Перший метч виграла в відношенні воріт 7:1.

Назагал Нім. Перемишль, якщо йде про кошта прожитку доволі дороге місто, куди дорожче ніж пр. Краків. Крім високих цін, є тут ще одна окремішність, що нею славиться, а саме — курява, що не дає дихнути. Від найменшого подуву вітру перекочується вона цілими бурунами ніби на якій Сагарі.

«Поліційна» година була тут ще недавно до 9-ої ввечері, від 17. квітня пересунено її до 11-ої вночі, а в суботу навіть до 12-ої.

Тому, що перемиський залізничний двірець залишився по совітському боці, до недавня можна було доїхати залізницею тільки до Журавиці віддаленої цілих 7 км. від міста. Збірна їзда фірою кількох осіб до Журавиці коштувала 2 зол. від особи. Та від кількох днів Засянню дістало вже свій окремий перестанок, Шайбівку (біла будка), звідки відїздять поїзди.

Німецький Перемишль є також одним з осередків совітсько-німецької вимінної торгівлі. Широкий, ширший від нормального європейського тору, совітський залізничний торг, переходить через міст на Сяні аж на німецький бік. Ним заїздять день у день величезні розмірами (більші від німецьких) вагони-цистерни, що перевозять совітську чи румунську нафтову ропу чи її перетвори, а також поїзди зі збіжжям і деревом (дошки). До Совітів відходять потяги з вугіллям. В Перемишлі, по німецькому боці розбудовано зараз за мостом велику вантажну станцію, де переладовується ропу і збіжжя з совітських в німецькі вагони. День і ніч кипить тут праця над розбудовою переладовчої станції та переладкуванням товарів. Та це тільки тимчасова переладовча станція, бо нова великих розмірів має бути збудована у Журавиці. Приготовчі праці провадяться в Журавиці вже довгий час. Окремі машини до нівелювання вирівнюють терени призначені під будову стаційного й інших будинків та торів і кожний, хто їде залізницею до Перемишля чи з Перемишля може побачити, як кипить тут праця.

## II.

На основі умови між Німеччиною і Совітами відбувається під теперішній час між обома державами виміна утікачів, що під час воєнної хуртовини опинились по тому боці.

Представники комісії відбирають на мості від утікачів посвідки й перепускають їх на німецький бік. Тут гуртуються вони під охороною німецьких військових сті-

жок і опікою урядовців та сестер німецького Червоного Хреста в одній з вулиць в безпосереднім сусідстві залізничного мосту. Тут заїзджають великі вантажні авта по більшій пакунки і всяке добро. Менші пакунки можуть втікачі, якщо захочуть нести самі. Від мосту до місця, де вони збираються помагають нести вантажі окремо підібрані до цього комісією носії, здебільша полонені бувшої польської армії. Коли вже авта забрали клунки, жінки з дітьми теж приміщують на них, а всі утікачі їдуть через місто вулицями Городовою і Краківською до касарень при вул. Піонірів (давніша вулиця 29. Листопада).

На вулицях, якими ходять утікачі, збираються на одному боці, на хіднику великі маси глядачів, цікавих, чи поміж утікачами немає кого з рідні, або знайомих. На хіднику по другому боці вулиці, поруч якого переходить транспорт збігців, не вільно нікому стояти, навіть вікна в партері і входи до крамниць та брами мають бути замкнені. Проте ті, що ждуть на хіднику витаються й перекликаються з утікачами.

В касарнях при вул. Піонірів перебувають утікачі кільканадцять годин. Відпочивають в касарнях, або на просторім касарнянім подвір'ю. Тут є теж звезені автами їх клунки. Як відлічнуть, провадять їх до парні. Цілий день без перерви купаються жінки й діти, ввечері і цілу ніч мужики. Тут переводять рівночасно і дезинфекцію одягів і клунків.

З купальні провадять утікачів уже не до касарень при вул. Піонірів, тільки до гімназії сестер Бенедиктинок над Сяном. Та по двох-трьох днях відпускають домі. Ті, що мешкають на Засянню або близько нього, відходять самі, інші дістають вільний білет їзди, куди їм треба. На поїзд в Перемишлі відправляють разом під військовою охороною і аж до відїзду поїзду не вільно нікому до транспорту зблизитися. Клуки відставляють до поїзду автами й помагають завантажити їх до вагонів.

Денно переходить через міст на Сяні три-чотири таких транспортів по 400, 500 а то й 700 людей, так, що в деякі дні перейде навіть 1.500. Звичайно о 11-ій год. перед пол. о 15-ій по пол. і о 19-ій ввечері. Перший транспорт утікачів перейшов міст на Сяні в четвер 18. квітня 1940 р. рано. Транспорти їдуть не тільки в будні, але і в неділі та свята. Найперше їдуть ті транспорти утікачів, що зібралися і перебували в Перемишлі.

На Засянні є під теперішню пору реєстраційне бюро для утікачів «Амт Фір Фліхтлінгсвезен» при вул. Краківській 57.

Є теж і совітська комісія, що реєструє охочих до повороту на той бік, при вул. св. Івана 44 і відіслала досі вже два транспорти: перший в четвер 18. квітня, другий в суботу 20. квітня.

Гурти засянців вистоюють заодно ввечорами над Сяном. Стають отак біля розірваного по середині мосту, і дивляться на той бік. Тільки деколи покажеться там якийсь прохожий. На цілому побережжю ніхто з давних перемишляків тепер не мешкає, а вул. Ягайлонська відділена високих парканом. Лиш часом блисне десь світло в прибережних каменицях, що живуть у них тепер лиш совітські військові та урядовці. Гуртки стоять і нашіптують, похитуючи головами. Слухають таємничого шуму «філь Сяну», якусь важку думу думають. Пізнім ввечері, коли вже темно, розходяться домі, щоб на другий день знову прийти й дивитись на протидежний беріг та думку думати. І так день у день.

Нім. Перемишль, 28. квітня 1940.

І. Г.



# 3 церковної історії Холмщини й Підляшша

IV\*)

Українське православне громадянство надбужавської землі, що знаходиться нині під німецькою владою, вважає найголовнішою справою не тільки з церковного, але саме з національного боку церковну справу, за якою щойно йдуть інші справи українського національного значіння — як шкільна, культурно-освітня, господарська і виховання молоді. Зацікавлення церковною справою у цього громадянства є таке велике, що інші вже згадані справи, що теж дуже важливі для цілості національного життя, є в нього з правилами на дальшому плані. Це психологічне наставлення українського православного громадянства на Холмщині і Підляшші для загалу галичан дуже мало зрозуміле. Чому? Отже тому, що в Галичині церковному питанню не присвячували надто великої уваги, врешті церковна справа була там упорядкована і з національно-українського боку вповні забезпечена, а українсько-католицька Церква мала свою національну епархію, що боронила інтересів своєї церкви, яка й стала суто українською національною церквою. Нечуване переслідування Православної Церкви, масове плянове нищення православних святинь, арештування православного духовенства, насильна польонізація церковних установ підчас недавнього польського панування висунули церковну проблему на Холмщині і Підляшші на перше місце і тамошнє наше населення дуже міцно зв'язало з Православною Церквою так далеко і глибоко, що не рідко приходиться відгребувати українство щойно зпід грубої верстви православ'я. — З цієї причини — думаємо — буде доцільно для вивчення дальших потягнень у пекучій тут церковній справі, подати коротку історію Церкви на Холмщині і Підляшші.

Початки християнства на Холмщині і Підляшші сягають ще часів з перед офіційного заведення християнства кн. Володимиром Великим в 988 р. і перші апостоли Христової науки прийшли тут мабуть не зі Сходу, але подібно як і до середньої Галичини — себто на територію перемиської епархії — зайшли з Моравії, де християнство у словенському обряді поширили св. Кирило і Методій та їх ученики. Після Володимира Великого християнство у тому самому обряді тільки устійнилося до чого допомогло створення у Холмі окремої епархії.

Холмська епархія належить до одної з найстарших взагалі на українських землях. Про холмського єпископа Івана згадується в Ніконівському Літописі під 1072 р., коли цей єпископ разом з іншими українськими єпископами брав участь при перенесенні мощів святих братів-мучеників Бориса і Гліба в Київ зі старої церкви у Вишгородку біля Києва до нової церкви у Києві, збудованої київським князем Ізяславом при київському митрополиті Юрію. Отже ця епархія існувала тому 868 літ, а властиво дещо скоріше, бо згаданий єпископ Іван не був мабуть першим єпископом у Холмі.

Після спустошення холмської землі польським князем Болеславом Смілим — холмську епархію прилучено до володимирської епархії на Волині і вона входила в її склад до 1137 р. З просторої володимирської епархії виділено в 1137 р. нову епархію з осідком у місті Ігровськ на західній стороні ріки Буг (сьогодні село Угровськ, холмського повіту), до якої увійшла Холмщина з Підляшшам.

Галицький король Данило, до якого належала Холмщина і Підляшша, укріпив місто Холм і 1223 переніс єпископію з Угровська до Холму, де єпископську катедру зайняв тоді єпископ Іван, крилошанин Святоуспенського володимирського собору на Волині.

Від 1223 р. існувала холмська православна епархія з осідком у Холмі безперервно аж до приходу польської влади в листопаді 1918 р. Як самостійна православна епархія з осідком у Холмі існувала вона до 1596 р., а то до берестейської унії з Римом, а від 1596 р. до 1875 р. як самостійна уніятська, якої єпископи, по старому звичаю звалися холмськими і белзькими єпископами аж до часу прилучення белзької землі в 1795 р. до Австрії й прилучення цієї землі під церковним оглядом до уніятської епархії в Перемишлі.

В 1875 р. царським наказом з 7. квітня (25. березня старого стилю) Александра II. скасовано унію і холмську, досі уніятську епархію на основі постанови Св. Синоду в Петрограді з 6. травня (23. квітня ст. ст.) 1875 р. про злуку уніятів, злучено з варшавською православною епархією, переіменувши її назву на холмсько-варшавську. Святочну злуку проголосив варшавський православний архієпископ Йоганнікій в церкві св. Варвари у Холмі (нині вже неіснує, бо її знищили поляки) 24. травня (11. травня ст. ст.) 1875 р. У хвилині злуки було у холмській уніятській епархії 266 парохій і 260,578 вірних. Першим вікарним православним єпископом був Маркил Попель, від 28. (15 ст. ст.) березня 1871 р. адміністратор холмської уніятської епархії, уроджений в 1825 р. в селі Медуха в Галичині, який богословські студії скінчив в університеті у Відні й у Львові та став опісля гімназійним катихитом у Львові.

Як безпосередню причину скасування унії на Холмщині й Підляшші подавали тодішні російські офіційні кола що раз то більшу латинізацію східного славянського обряду та острах, що він невдовзі зовсім златиніється і тимсамим спольщатися теж і самі вірні. Цей острах на думку російських офіційних кол існував тим більше, що холмська уніятська епархія знаходилася на території т. зв. Польського Королівства, що мало своє власне законодавство, відрубне від загально російського та окрему адміністрацію, де польські впливи були завжди дуже великі, а польське-католицьке духовенство визначалося відомим і в Галичині наступом і безоглядною релігійною нетерпимістю. Були це часи панування в Росії трьох китів — цареслав'я, православ'я і народности, — часи повного нищення українства, що в 1876 р. завершилося царським указом про заборону української мови. Дійсною метою була русифікація Холмщини і Підляшша. Це остаточно не сталося і до деякої міри навпаки — злука врятувала нам більшість українського населення цього краю перед повним ополяченням, до чого унія у тодішніх відносинах могла довести, коли велитенська частина уніятського духовенства була у сто відсотках ополячена і перейнята навіть польським національним духом і польськими державницькими думками.

Скасування унії і злука уніятів з православ'ям врятувавши більшість українського населення перед винародовленням у користь поляків, принесла нам одночасно велику національну втрату на цьому най-

дальше на північно-західному відтинку української етнічної території. Були це т. зв. «упорствуючі», уніяти, що ніяк не хотіли стати православними. Свої релігійні потреби заспокоювали вони потайки в польського римо-католицького духовенства, підпали під його національний вплив і з хвилиною проголошення царського наказу про свободу віроісповідання з 30. (17. ст. ст.) квітня 1905 р. перейшли явно на римо-католицтво і зовсім ополячилися. Зовуть їх сьогодні «калакутами» і вони творять тепер окрему проблему у нашій національній політиці на Холмщині і Підляшші. Число «упорствуючих» вже після скасування унії сягало понад 100.000, нині з великим там природним приростом число їх наслідників, сполячених, сягає близько чверть мільона душ. Втратили ми там вже зовсім недавно цілі смуги й етнічна польська територія посунулася значно на схід з нашою очевидною національною шкодою.

Цю операцію у ділянці церковної політики приготував царський уряд вже від багатьох літ. По проголошенні в Полоцьку 25. (12. ст. ст.) лютого 1839 р. уніятським архієпископом Йосифом Семашком злуки білоруських земель з православ'ям приходила черга і на Холмщину з Підляшшам. Для царського уряду було це тимлекше, що холмськими уніятськими єпископами були люди переняті польським національним духом та був ополячений і василіянський чин, що російським патріярхам давало добру формальну притоку. По смерті холмського єпископа Терашкевича призначено єпископом у Холмі в 1863 р. І. Калинського, в цілості відданого полякам. Як єпископ номінат управляв він епархією до 1866 р. Однак в єпископи його не висвячено і царська влада в 1866 р. вивезла його в глибину Росії, де він незадовго помер.

Від царського уряду діло злуки з православ'ям приготував високий урядовець при варшавському генерал-губернаторі В. Черкаський. Видано низку відповідних розпорядків, а саме: 1) скасовано 25. (12. ст. ст.) липня 1864 р. право патронату польських дідичів у справі обсади уніятських парохій; 2) скасовано василіянські монастирі і сам василіянський чин 11. грудня (28. листопада ст. ст.) 1864 р.; 3) заборонено перехід уніятів в римо-католицтво 24. (11. ст. ст.) травня 186 р. і 4) холмську уніятську капітулу переіменено в консисторію 1. липня (18. червня ст. ст.) 1866 р. Вкінці після вивезення з Холму єпископа номіната Калинського в 1866 р. управу епархії доручено консисторії, якою кермував відданий урядові архипресвітер давньої капітули І. Войціцький, а рукополагав у священники ужгородський уніятський єпископ І. Сокольський. Консисторії приказано перевести обрядову чистку від латинських налетів, за що взявся протоєрей Маркил Попель.

Між царським урядом і Ватиканом йшли вміжчасі переговори щодо обсади холмської єпископії. Остаточно царський уряд дав свою згоду в 1866 р. і холмським єпископом став крилошанин львівської капітули Михайло Куземський, заступник предсідника Головної Руської Ради у Львові в 1848—49 рр., немосквофіл і у тодішніх часах заслужений громадський діяч в Галичині так званого святоюрського типу. Єпископ Куземський не знав зовсім холмських відносин, наміченої програми оздоровлення відносин Уніятської Церкви під обрядовим і національним оглядом не перевів, у своїх рішеннях був хиткий, знеохотився і з початком 1871 р. зрештігував і виїхав до Львова.

Був він останім уніятським єпископом у Холмі. Тоді управу епархії обняв М. По-

Українці  
купують  
елегантне  
**СКЛО**  
та **ПОРЦЕЛЯНУ**  
тільки в українській  
Комісарській Управі Фірми  
**ЯКІВ ДІНЕР** Краків, Шевська 20.



пель, галицький москвофіл. За його управ-  
ви прийшло до холмської єпархії багато  
священників з Галичини — очевидно ви-  
ключно москвофілів, які остаточно разом  
з ним перевели злуку з православ'ям. Як  
вікаріят холмсько-варшавської єпархії  
проіснувала Холмщина з Підляшшам до  
1905 р., при чому єпископи-вікарії, що  
постійно мешкали у Холмі, іменувалися  
люблінськими єпископами. У Холмі зали-  
шено консисторію і духовну семінарію,  
до якої ректорами й учителями призначу-  
вано корінних великоросів для відповід-  
ного виховання, себто обмосковлення кан-  
дидатів до духовного стану. З метою ру-  
сифікації заведено у богослужбі москов-  
ську вимову замість досі пануючої — як і  
усюди передтим в Україні — української  
вимови. Та не затерто усіх слідів україн-  
ства у новій обмосковленій Православній  
Церкві. Залишилися там деякі давні звичаї  
Уніятської Церкви, як напр. коляди, різні  
побожні пісні, суплікації, невідомі зовсім  
у московській православній церкві, співані  
з Богогласника, виданого в 1825 р. унія-  
тськими О. О. Василями в Почаєві і кіль-  
кратно перевиданого опісля в Галичині, а  
навіть у Холмі холмським православним  
Братством у дещо скороченій і обмосков-  
ченій формі.

Царським указом з 29. (16. ст. ст.) чер-  
вня 1905 р. вікаріят у Холмі перетворено на  
самостійну православну холмську єпархію  
і першим її самостійним єпископом назна-  
чено тамошнього єпископа вікарія Євло-  
гія, типового великороса, від 1897 р. архи-  
мандрита і ректора духовної семінарії у  
Холмі, від 1902 р. вікарного митрополита  
тажже, сьогодні митрополита і голови росій-  
ської емігрантської Церкви у Парижі. Свя-  
точне проголошення самостійності холм-  
ської православної єпархії відбулося у  
Холмі 21. (8. ст. ст.) вересня 1905 р. в часі  
храмового свята холмського собору у  
привіт численної православної єпархії і  
високих царських світських і військових  
достоїнників, при чому святочну пропо-

## Між призначеними на загладу

Над західнім берегом срібнолентого  
Сяну у тому місці, де він перепливаючи  
Улюч, приймає зовсім північний напрям  
розложився цілий ряд українських сіл, що  
були призначені на загладу. Цілими сот-  
нями літ працювали ненаситні ляхи, що б  
цю смугу сіл зовсім спольщити, приноро-  
влювали не раз найбільш звірські методи,  
а вже на особлившу увагу заслуговують  
різні потягнення «моцарствоваго» уряду  
за останніх двадцять літ.

Коли гостинцем, що веде з Грабівниці  
до Динова переїдемо Дидню (колись укра-  
їнське, нині шовіністичне польське село!),  
виїжджаємо над західній беріг Сяну у Кре-  
мянну. У дальшому напрямі на північ — по  
правому боці пінуть буйними хвилями  
Сян, по лівому — в долинах потічків, по-  
між лісом вкритими «ділами» розтягнувся  
Обарим, дальше убога Невістика, а там вже  
на вісім кілометрів перед Диновом — Ва-  
ра.

Що у тих всіх селах, на перший погляд  
впадає подорожньому в очі? — Безпереч-  
но найзамітніша будівля села — церква!  
Бо в кожному з них є наша церква (у Не-  
вістиці громадська каплиця), за те в ніод-  
ному з тих сіл нема костела, ні навіть ко-  
цюлка!

Чи ж це не вимовний факт для минуло-  
го тих сіл? Чи ж ці церкви, останні не раз  
свідки нашого минулого не є проречистим  
доказом, до кого належала колись у тих  
селах українська православна єпархія?

Д-р Степан Баран.

околицях наша від віків земля?!

А знали українські автохтони у чому  
їхня міць на тих землях і тоді, як вандаль-  
ська рука ляхської каштелянки к. Ваповської  
вже у першій половині XVI. ст. силою хо-  
тіла спольщити «русского хлопа», перемі-  
нюючи церкви на костели, вимагала від  
свого духовенства «каплан од нас презен-  
товани, ма наврацаць Русь до косьцьола св.  
Ржимського, дзеці руске хщіць, і пільно-  
ваць, аби у попув не били хщоне!», в інших  
випадках вона палила церкви — але ко-  
стели з тих сіл зникли, а на згарищах ста-  
рих, населення будувало знову ще кращі  
(але не костели!) церкви, та шукало в них  
для себе помочі до дальшої боротьби за  
своє існування.

В останніх часах, коли на сьому окрав-  
ку нашої землі ціле зорганізоване україн-  
ське життя стояло під страшним обухом  
звірського режиму польської поліцайщини,  
виказували більшу силу духа і більшу від-  
порність саме ті, що гуртувалися біля своєї  
церкви та свого українського священника.

Тому якраз треба приписати, що ворог  
вибрав, призначуючи на повну загладу укра-  
їнське населення тих сіл, що були дочер-  
ними у своїх парохіях, тай то не раз доволі  
далеко віддаленими від матірних сіл. А та-  
кими є саме всі вище згадані села, бо Кре-  
мянна це дочерна Руської Яблониці (тепер  
по большев. боці), Обарим і Невістика це  
дочерні Іздебок, а Вара дочерна Глудча.  
І на превелике диво, хоч найпідступніших  
метод вживав ворог, привязання до свого  
обряду і національний інстинкт самозбе-  
реження, з цілковитого вже здавляв  
попелу, раз у раз вибухав новим полум'ям.  
Ляцький нищитель страшенно бісився на  
такий вид, зміцнював практиковані та ви-  
шукував нові методи, щоб тільки досягнути  
намічену ціль: знищити українського духа  
і стерти з лиця землі слід українського ав-  
тохтона на цьому клаптику землі.

## У провідну неділю

— Коли дивишся на ці сиві, маленькі  
бруньки, коли дотикаєшся їхнього шовко-  
вого моху, встають перед тобою померклі  
образи твоєї юности...

Максим говорив це якимось глибоким  
голосом. Раз-у-раз гладив ніжно волохаті  
пупянки вербових гілок, брав їх у пальці  
й насолоджувався їх м'яким пухом... Стояв  
над рікою, що дзвонила в цю соняшну,  
весняну днину, срібленим переливом  
хвиль радісної пісні... Хвилі котилися да-  
леко ген, у поля й зникали за горбами... На  
велитенському камені, що незугарно стор-  
чав на березі лежало декілька вязанок ба-  
зюк. А він у розхристаній сорочці, з роз-  
куйовдженим волоссям на синьому тлі не-  
ба виглядав, наче витесана із каменя ста-  
туя... В руках базьки...

— Вони нагадують мені одну історію,  
що трапилась нам у вязниці.

Роман підійшов ближче. От саме тепер  
вибрались вони пройти за місто. Оба не  
бачилися більше ніж два роки.

Максим помітно постарівся. Обличчя  
все в брижках, засмалене виглядало твер-  
до ще, та в кутиках уст поклялися дві гли-  
бокі морщини... Це пережите в останніх  
роках вижило свій знак — борозни. Тіль-  
ки очі були подавньому; горіли якимось  
притаєним блеском... Часами спалахували в  
них вогні, як давніми роками, коли прихо-  
дили п'янкi, юнацькі весни, а груди випина-  
лися назустріч вітрам, наче паруси...

Роман знав, що тюремні роки були  
Максиму тільки гарт і пробою, що всі  
терпіння, які пройшов, не залишили ніко-  
го сліду на ньому, крім цих двох морщин  
побіля уст.

— Ми сиділи тоді у польській вязниці.

— почав Максим. — На дворі стояла весна,  
розквітали дерева, шуміло життя, а нас  
трьох крізь крати мріяло про поворот за  
крати. Ставало чимраз дошкульніше. Сон-  
це, встаючи бігало по нашій келії чуда-  
нацькими зайчиками, лоскотало наші гру-  
ди й нестерпне нагадувало про інший світ.  
Щойно пройшов Великдень, а ми могли  
тільки споминами з давніших років мріяти  
про наших близьких і рідних. Про давні  
спільні прожиті свята Воскресення...

— Сидів тоді зо мною Сергій Чарсь-  
кий — ти його знаєш — звернувся до Ро-  
мана.

— Так. Стрічався з ним давніше.

— Його застав я вже на цій келії. До-  
сиджував своїх п'ять років. Тюремні мури  
залишили на його обличчі свій слід; п'ять  
років виписали свою історію. Однак на  
душi не було ніякої зміни; по давньому ве-  
селий. Всі ключники воювали з ним, ради  
дати не могли. Завсіди на своєму поставив.  
А старі навіть злодії не входили з ним у  
суперечки — боялися. Бо хоч здоров'я  
мав дуже підорване, потрапив подужати і  
найнебезпечніших.

— Дідько, не хлоп той сухий, полі-  
тичний — називали його у вязниці. Зви-  
чайно не жив ні зким добре у келіях, де  
пересиджував. В суперечках нагальний,  
впертий, твердої вдачі не прихилював до  
себе сердець своїх примусових співтова-  
ришів мешкання. Щойно останнього року  
дозволили сидіти йому з нашими хлопця-  
ми; до цього ж часу звичайно саджали йо-  
го зі злодіями.

У нашій келії сидів тоді веселий пару-  
біка, вбивник мужа своєї любови. Страшна  
похмура людина. Цілими днями наче во-  
ди в рот набере й ходить тільки по келії.  
Сергій, що за суперечки з ключниками по-  
нав перенесений туди — побачивши мене

зрадів непомірно. Цілими ночами оповіда-  
ли ми собі свої переживання, снували пля-  
ни на майбутнє...

Було саме після третього дня Великод-  
ня. Оба з Сергієм постановили ми втекти з  
вязниці. Йшло про те, що треба було хоч  
не хоч повідомити і наших співмешканців.  
Це діло взяв на себе Сергій. В п'ятницю пе-  
ред проходами ранком почав свою місію.  
Підійшов до похмурого Губека й коротко  
подав:

— Ми тікаємо, Губек! А ти?... — спи-  
тав вбивника.

На мить заясніли в Губекових очах  
якісь вогники... Його похмуре обличчя  
проясніло, та зараз же й потухло...

— Ну, а як?... — недовірливо спирав.

— От, пристарайсь звідкись пилочки,  
а далі то вже самі продумаємо! Тікати бу-  
демо через вікно!

Губек стояв широко розставивши ноги  
посеред келії. Щось думав довго... довго...

А після проходу кинув коротко Сергі-  
єві:

— Завтра буде!

І справді в провідну неділю Губекові  
передали вязанку базюк. Від його любови.  
Губек довго морочився заки найшов в од-  
ній гиллячці мов волос тонку пилочку.

— Прислала! — радіючи скрикнув.  
Сергій підійшов до стола. Уважно розгля-  
нув пилочку. Була добра. Сховав її в сін-  
ник. І тут же зараз почав навчати нас, як  
треба буде нам достатись крізь вікно на  
подвіря, а звідсіля крізь мур до міста.

Деся по півночі мали ми вийти. Сергій  
продумував усі можливості перепон і за-  
раз же з місця в'яснивав, як їх усувати.  
Губек мав пропилювати крати, а ми з Сер-  
гієм стояли на зм'їну побіля дверей, щоб  
не доглянули нас.



# ЖИТТЯ ПЛИВЕ ПОВІЛЬНО Й СПОКІЙНО

ТВЕРДИНЯ НА МЕЖІ. — ЩО ПЕРЕШКАДЖАЛО, А ЧОГО ВЖЕ НЕМА. — ПЕРЕМОЖНИЙ ПОХІД НОВОГО ЖИТТЯ. — БЕЗПЛІДНА КИРИНЯ. — СПОВІДЬ ЗА ЗАПЛАТУ. — ЖИТИМЕМО!

На самій межі суцільної української етнографічної території окопались три лемківські села: Зубрик, Верховня і Верхімка. Могутнім безперервним плечем через Попрад і словацьку територію косою розвернувся півострів українських сіл, на якому цілими століттями сторожила найдавніша на захід висунена стійка коло Щавниці: це Шляхтова, Явірки, Біла і Чорна Вода. Старі українські назви сіл і гір свідчать до нині хто і з якого роду тут жив, боровся і впавав... Свідчать про те, які скажені бурі й наступні мусили на собі витримати цілі покоління предків. Тут і там показують місця, на яких ще до недавня стояла церква, а які ворог заорював, щоб сліду не залишалося, але дарма... Український велитень виставив тут проти чужого наступу, скельну грудь і могутнім плечем стримав ворожий похід.

На цій межі впала перша жертва сучасної війни на битім шляху між Верховлею і Лимницею. Тут почався суд історії над новою Польщею, в якій відновились буквально всі гріхи колишньої шляхотської Польщі...

Настав суд... І не було кому помагати. Втікала панічно вся ця поліційна „сила“, що вмала висилати українців та німців до Берези, що вмала знущатися над безборонним, але не вмала стати до отвертого бою. Яка ж це метушня настала, коли заграли перші скоростріли від словацького боку! Перші втікали ті, що вдавали найвідважніших, але тільки при знущаннях, карах, шикануваннях т. зв. „національних меншин“. Кілька літ безпосередньо перед війною сила наступу на Верховлю зміцни-

лась удесятеро. Кари за гноївку, солону на подвірі і т. п. пішли в рух, як гарматня підготова дрібного калібру. Трійливі гази різних „лемківських букварів“ і „читанок“ мали завдання запаморочити ум дитворні, затроїти національний організм, щоб живе тіло відпадало само, а коли й це не помагало, тоді підбехтати т. зв. „руських“ проти українців до такого ступня, щоб їх більше ненавидіти, ніж самих поляків. І жаль, що це густо-часто вдавалось. Коли прийшла акція переселення, всі т. зв. „руські“, що ладилися виїжджати, навіть рідному братові відмовлялись щось продати, якщо він був українцем, а покрадьки запрошували чужинців з далеких сіл, щоб збути їм все зайве на випадок виїзду...

Артилерія важкого калібру йшла зараз за легкою. Отже побудовано для десяти душ напливових поляків костел, створено латинську парохію і давай тоді на різний лад за дрібні й більші заробітки, або лиш за саму надію таких заробітків відтягати що слабших від прадідівського обряду на латинський. Небагато перейшло і злакомилось на таку мамону, але „культуртрегери“ раділи і малими відпадками. Заанектовано вже й прегарні лемківські пісні, визнано й лемківський говір, як „регіональний“ польський, витрачено масу грошей на перетягання чужонаціональних душ. Не було коли й не було часу й грошей на важні державні потреби, а на цю деморалізацію мусило все бути, бо цю акцію „культуртрегери“ вважали за найважливішу. Що з цього осталося? Попіл! Ударив грім і все, що було побудоване на неправді — розсипалось.

До важкої артилерії, якої вживано до деморалізації Лемківщини, належала школа. На кілька літ перед тією війною українську школу перемінено на польську, насаджено в ній замість українських учителів самих поляків. Аж з приходом німецької армії громадяни села зараз забажали, щоб їх школа стала українською. Разом з місцевим громадянином п. Михайлом Шевчуком, що щойно вернувся з катівні в Берези, переведено вписи й вислано делегацію до Нового Санча, щоб до села прийшли рідні вчителі. Незабаром приїхав теперішній управитель школи, прийшли ще дві учительські сили і школа перемінилась. І діти немов перемінилися. Місцеві „руські“ хотіли протиділати тому відродженню села. Протиділав і місцевий парох о. Венгрінович, протиділав як і скільки міг. Але міг дуже мало. Обіцяв, що виїде з переселенцями, щоб залишитися вірним своїм засадам. Засади поїхали, а він залишився. Тепер веде бій у церкві. Видирає сотрудиноків у церкві хрест з рук, згіршує тим вірних, які привикли від діда прадіда до свого обходу в часі мирування, робить ціле пекло в церкві. Тому люди бажають, щоб о. Венгрінович змінив знову парохію, як міняв її майже що року. Краще, щоб це сталося добровільно, як мусило б статися поневолі... О. Венгрінович тратить мір не лиш в українців, але й між жмінкою „своїх“, бо вони бачать, що слова о. Венгріновича розходяться з його ділами...

А тимчасом громада працює. Школа уладила 10. березня святочний концерт в честь Т. Шевченка. Старша молодь під проводом п. Суходольського відсвяткувала пам'ять національного пророка гарними піснями. Тепер задумують відновити чит. „Просвіти“ і починати діяльність аматорського гуртка. Життя пливе повільно, а повинь усуває геть старих трупів, що своїм дряхлим тілом думають спинити життя в його розгоні.

Місцевий.

Сергій, щоб заглушити шорох пілочки на кратах, розмовляв зо мною. Оповідав мені, чому саме під кінець свого відсиджування рішився тікати.

— Бо й справді дивне — докинув Роман. Чи ж не міг зробити цього вчасніше?

— От, бачиш, тут і скривається вся душа Сергія. Вся тайна його твердої влачі. Мені загрожувала найважча кара: до смертної в'язниці і він про це знав. Тому й рішився допомогти мені втекти. Хоч тоді не сказав цього, а викручувався, що щойно натрапивши на мене, себто такого, що не має нічого до втрати й такого Губека, проворного бандита, як називав він його — рішився втекти, бо надокучило йому вже сидіти.

Губек працював на всі лади. Що хвилини змінював місце на парпеті вікна і підгризав, підгризав уперто, невтомно грубі штаби. Тимчасом Сергій вияснював мені як треба буде тікати. Він мав перший спуститися крізь вікно на мотузку з наших простирадл та розглянути положення. Якщоб вартовий, що звичайно ходив побіля наших вікон, надійшов — мав його „коцнути“. Тому забрав із собою цілу залізну штабу віконної крати. Коли все піде добре, мав сипнути за мотузку. Я мав тікати другим. Губек третій. На подвірі мав вести Губек, бо краще знав усі закамарки, а Сергій мав закривати наш похід.

Коли я спротивився цьому, Сергій дико блиснувши очима кинувся до мене:

— Мовчи, тумане один! Так має бути, як кажу! Я добре все продумав.

Ніч тягнулася поволі, а кожну хвилину видавалася роком. Губек докінчував діло. Нечутно, мов кіт, ізсвогнувся з парпету вділ.

— Вже! — шепнув нечутно.

Сергій підійшов тихесенько до вікна. Крати були виламані докладно. Прив'язав

до цурпалка заліза мотуз. Спробував його. — Видержить! — шептав.

Підійшов до мене і сильно здавив мені долоню.

— Я йду! А ти роби так, як було сказано.

Узяв в руки недовгу залізну штабу й поліз. Ще хвилинка і його постать сховалася за вікном. Оба з Губеком прилягли ми до вікна й слухали. Довкола тиша. Минали мабуть віки, а не хвилини. Тиша ця здається давила дужче, як гамір, що повстав би на дворі... Але все значить було добре.

За декілька хвилин почув я сипання мотузки. Не знаю, чому підбіг я ще до стола й взяв гильку базьок зо собою. Мабуть на спомин із цієї в'язниці. Поліз. На долі ждав уже Сергій. Третій проліз Губек. Нечутно почали ми скрадатися вздовж стіни, щоб у найвузчому місці перебігти подвіря. Губек вів добре. Як на сміх із вартового ні живого сліду. Сергій ішов останній. Побачивши в мене базьки узяв їх од мене.

— Хоч після Великодня, будемо на волі! — втішно прошепотів до мене й гаряче потиснув руку.

Прийшлося перебігти подвіря. Я й не стямився, коли Губек пробіг декілька кроків і найшовся під високим муром в'язничного подвіря. Сергій, що уважно слідкував за всім, пхнув мене сильно вперед.

— Біжи! — крізь зуби кинув мені.

Я побіг... Ще хвилинка, момент і Губек подрався на мур. Та тоді сталося те, чого боялися ми всі: тишу пронизав переляканий голос вартівника:

— Стуї!

Я кинувся чим швидше на мур і, щойно коли бахнули перші стріли, що просвітіли нам над вухом, побачив, як Сергій кинувся зо штабою на вартівника.

Ще декілька пострілів і постать Сергія, важко заточуючись, простяглась на в'язнич-

ному подвірі.

Наче птахи злетіли ми з мурі й погнались темними вулицями. За нами бігли й стріляли, та Губеків інстинкт показався тут прегарний. Найгіршими завулками вдалося нам продертися на передмістя, де жив мій друг. Тут і розпрощався я з Губеком.

— Його шкода — промовив Губек глибоким голосом, що тремтів.

В його очах тупих і похмурих завважав в якісь небачені ще досі дивні блиски. І щойно в той мент я зрозумів, що Сергія немає... Що він на віки залишився за цим високим муром... Що він лежить там з галузкою базьок посеред подвіря, а над ним вони — його вбивники...

Перед очі стали образи з нашої недавньої минувшини й він... високий і твердий, з блисками далеких вогнів в очах...

Ми прощалися...

— Через нас він упав — промовив Губек. І мені стало соромно, що цей найзвичайніший злодія став причиною Сергієвої смерті.

— А може тільки через вас — прошепотів Губек.

І я зрозумів... Сергій рятував мене... Хотів одвести увагу вартового від мене й тому кинувся на нього сам... Давав змогу мені тікати...

Коло серця щось розлилося гаряче, а під горло підкотився клубок...

Я пішов... Де Губек дівся — не знаю.

Знаю тільки те, що Сергієва наречена, дізнавшись про його смерть, зараз же виїхала кудись у світ...

Ріка співала чудну пісню... На камені сидів Максим і глибоко задуманий вдивався в мутні хвилі вод, що летіли кудись у далекий світ...

А на землі лежали розсипані вербові, мохнаті базьки...

Святослав Ольшенко — Вільха.



## Великі втрати англійської фльоти

— БЕРЛІН, 3. 5. — Начальна команда німецької армії повідомляє: 1. травня наблизилася до норвежських берегів сильна ескадра ворожої фльоти, до якої належали м. ін. також авіоматки. негайно після одержання вістки про це, вислано проти неї з норвежської бази ескадру бойових літаків. Не зважаючи на вогонь ворожої зенітної артилерії і концентричний вогонь всіх ворожих кораблів, німецькі летуни виконуючи непохитно наміщене завдання вдарили на ворога і зістрілили при цьому 2 ворожі мисливські літаки. 1 ворожа авіоматка

(корабель з летунським майданом для літаків) була поцілена бомбою середнього калібру. Сильна полум'я і дим, що повстали на авіоматці, свідчили, що бомба попала в ціль. Також другу авіоматку обложено з успіхом бомбами. Дальше бомби поцілили також одного контрторпедовця і з місця застановили його. Через цей налет ворожа ескадра була розбита. Ворожі кораблі після закінчення бою відплили з найбільшою швидкістю в західному напрямі. Один німецький літак не вернувся з виправи.

## Сильне затрівоження в Туреччині

— АНКАРА, 3. 5. — Вістку про перекинення британської середземноморської комунікації на лінію Каштад, довкола Африки, — вважають в політичних і дипломатичних кругах турецької столиці загостренням положення на Середземному

Морі, що мусить відбитися безпосередньо на положенні Туреччини. Перші чужинці покинули вже Анкару й Істамбул і є вже в дорозі до Європи. Британський посол в Анкарі виїхав також до Істамбулу. Причина виїзду британського посла невідома.

## Італія не боїться інтриг Англії

— Рим. Італійський тижневик „Аціоне Колоніале“ обговорює в одній статті мілітарні заходи альянтів на Близькому Сході, а саме скупчування військ в Сирії, Єгипті і в Кенії. Це збирання військ є спрямоване тільки проти Італії. Англія будує мілітарну машину проти італійських посілостей в Африці, щоб цими мілітарними приготуваннями викликати сильне протиталійське

становище також в інших державах як Єгипет і Туреччина.

Італія не боїться цих маневрів таксамо, як не дала збаламутити себе концентрацією англійської фльоти на Середземному Морі в часі абесинського конфлікту. Однак Італія бажає собі, щоб справа була ясна.

Стаття часопису має такий наголовок: „Геть з маскою!“

## Фінляндія Розбудовує торгівлю з Німеччиною

— Штокгольм. Після закінчення війни і внаслідок блокади на заході Фінляндія почала переставляти свою закордонну торгівлю на нові рейки. Перед кількома тижнями Фінляндія заключила клеарінговий торговельний договір з Латвією. На основі цього договору Фінляндія вивозитиме до Латвії папір, целюлозу, соду, залізо, мідь, кобальт, магnezію і інші товари в заміну за латвійські хліборобські продукти. Такий

самий договір заключила Фінляндія 6. квітня з Естонією та навяже переговори в справі заключення такого договору з Литвою. Закордонна торгівля Фінляндії шукає зв'язків передусім серед малих держав надбалтійщини.

Рівночасно з цим Фінляндія робить заходи також в тому напрямі, щоб розбудувати свою торгівлю зі Світами і Німеччиною.

## Політична амнесія в Румунії

— Букарешт. З нагоди Великодніх Свят румунський уряд проголосив королівським декретом амнесією для політичних проступків. На основі цього декрету знесли всі кари за такі проступки: протизаконні товариства, організацію мілітарних товариств, політичну пропаганду, друкування і поширювання заборонених писем, організацію нелегальних товариств, укривання осіб за якими розписано гончі листи та

правосильно засуджено і за забурення публичного порядку. Декрет про амнесію обґрунтовує тим, що вона зробить дальший і суттєвий крок до внутрішньо-політичного замирення в Румунії.

Румунський уряд хоче усунути всякі внутрішні політичні тертя так далеко, як це тільки буде можливо, а то з огляду на своє зовнішньо-політичне положення, яке грозить їй не одною небезпекю.

## Велика перемога японської армії

— Рим. З Токіо повідомляють, що начальна команда японської армії повідомила, що японська армія здобула місто Тешоу і закінчила офензиву проти китайської армії в полудневій частині провінції Шансі великою перемогою. Сильна 180.000 китайська армія під командуванням ген. Вейліянга була розбита і розпорошилася на всі сторони. На побоевищі залишилося 20.000 групів. До заняття Тешоу дійшло незадовго

після цього як японські війська здобули важні стратегічні місцевості як Каопінг, Тіншуї і Лінчван. Японці продовжують наступ дальше без перешкод. Ціла долина ріки Тіншо є вже в руках японців. Китайська армія в полудневій частині провінції Шансі, що начислює 15 дивізій, зазнала таких важких втрат, що мабуть не буде здібна до дальшої боротьби.

—О—

## Чи Світи підпишуть договір з Англією

Вигляди на заключення совісько - англійського торговельного договору впали до зєра. Англійські урядові кола дійшли до переконання, що совіська нота є недовольюча. Чи, не зважаючи на те, переговори будуть вестися дальше — невідомо. Ойдучі англійські застереження бу-

ли для Світів не до прийняття. Зокрема це відноситься до англійського домагання, щоб Світи обмежили довіз нафти до Німеччини. Якщо англійсько - совіські торговельні переговори розбилися — дійде правдоподібно до впровадження блокади на Тихий Океан.

## Стан населення в СССР.

Московський кореспондент „Франкфуртер Цайтунг“ повідомляє, що совіська влада опублікувала нові дані про перепис населення з 17. січня 1939 р. Нові дані відносяться до віку, образування, національної і професійної приналежності совіських громадян.

За урядовими даними загальне число населення сягає 170,467.186 осіб (без занятої м. р. західної України і західної Білорусі). В тому числі є незвичайно багатий відсоток молоді, а саме 60,000.000 дітей у віці до 14 літ. Загальне число молоді уродженої від 1919 р. творить 55 відсотків усього населення СССР.

З огляду на освіту населення, відносячи — як вказують урядові дані — також покращали. Коли 1897 р. тільки 25 відсотків населення Росії вміло читати і писати — то натиомісь тепер є 81,2 відсотків громадян грамотних. Зросла також освіта між жінками, що виказують 72,6 відсотків грамотних загально жінок. Під оглядом образування на першому місці стоїть Грузія, що має найвищий відсоток таких, що скінчили середню і вищу школу. На другому місці стоїть Україна, а дальше Вірменія. Найнижчий ступінь образування серед магометанського населення в Таджикистані й Кіргізії.

Що до національного складу населення Світів, — останній урядовий перепис подає, що Світи складаються з 49 національностей. З загального числа 170 мільонів населення малоб бути 58 відсотків москалів. Українці є на другому місці і за урядовим переписом становлять 16 відсотків усього населення СССР. (без західної України). Між іншими національностями є за урядовим переписом 1,400.000 німців.

—О—

## Не було совіського демаршу в Берліні

Англійсько - французькі радіокомунікати подали немовби Світи зробили в Берліні демарш тому, що совіський уряд заінтересований у вдержанні нейтральності Швеції. В Берліні заявляють з урядової сторони, що про такий совіський крок нічого тут не відомо, і що розсівання тх вісток треба вважати пробними бальонами альянтів.

—О—

## Новий італійський амбасадор в Берліні

Італійський уряд іменував на місце дотеперішнього амбасадора в Берліні Аттоліко, якого іменовано амбасадором при Ватикані, новим амбасадором Діно Альфієрі Ця номінація викликала у французькій пресі деяке занепокоєння. Французька преса твердить, що ця номінація означає скріплення співпраці осі Рим - Берлін.

—О—

## Переговори Франції з Італією неможливі

Перед кількома днями французький амбасадор в Римі Франсуа Понсе, на доручення свого уряду, доручив був італійському урядові запит про становище Італії в теперішньому конфлікті між західними великодєржавами і Німеччиною. Однак його місця зовсім не вдалася. Міністр закордонних справ Італії гр. Чіано прийняв був цю заяву до відома, однак заявив одночасно, що на італійський погляд нема в теперішньому положенні можливостей на італійсько-французькі переговори.

ІЗАГОСТИ до найбільшої в Краков крамниці з жіночими капелюхами прикрасами до суконь **Д. Шрайбер** мистецькими квітами Комісарська Управа, Краків, Фльоріанська 32.



## Господарські справи

# Господарська кооперація у Генеральному Губернаторстві

Доцінюючи вагу господарської кооперації в межах Генерал-Губернаторства, створила німецька влада для цієї господарської ділянки окремі умовини праці. Розпорядком з дня 23. листопада 1939 р. § 4. підпорядкував Генерал-Губернатор всю сільсько-господарську кооперацію наглядові і кермі начальникові відділу „виживлення і хліборобства“ (Абтайлунг фюр Ернерунг унд Ляндвіртшафт) при уряді Генерал-Губернаторства. Таким чином всю кооперативну ділянку сконцентровано в руках провідника селянства (Ляндесбауер-фірер) п. Кернера, який на підставі тієї постанови видав уже ряд розпорядків в господарській ділянці. Ці розпорядки йдуть в тому напрямі, щоб — користаючи з тих даних, які повстали за Польщі — створити господарські можливості серед нової дійсності. Польські закони в справі кооперації а передусім новелі з 14. 6. 1934 піддали кооперацію під вплив держави. На цій підставі віддано кооперацію всеціло надбудові Кооперативній Раді, яку створено при міністерстві скарбу. Кооперативною Радою провадив окремих міністром визначений предсідник. Цю установу німецька влада залишила переносючи її осідок з Варшави до Кракова.

Найважливіші управління предсідника Кооперативної Ради разом з правом надзору передав господарський керманіч п. Кернер досвідченому знавцеві польської кооперації п. Леопольдові Плятенікові, назначуючи його рівночасно комісарем кооперативної Ради. П. Л. Плятенік є рівночасно начальником кооперації й банківництва у відділі виживлення і хліборобства при уряді Генерал-Губернаторства. П. Плятенік працював довший час на Волині і в Галичині, де пізнав теж і значіння української кооперації. З передачею кооперативної ділянки в руки такої досвідченої та обізнаної на цьому терені людини треба сподіватися, що буде ця господарська ділянка належно поставлена. Ці наші сподівання поперті ще й тою обставиною, що п. Плятенік має великий засіб відомостей з обсягу добре просперуваної німецької кооперації, в якій працював практично на протязі кількох літ.

Перебираючи Польський Ревізіонний Союз під німецьку управу віддав п. Кернер п. Плятенікові і відповідальну управу того Союзу (Звйонзек рольнічих товажиств заробкових і господарчих), іменуючи його го комісарем цього Ревізіонного Союзу, що має свої філії у всіх чотирьох дістріктах.

На становище комісара для Союзу консумційних коператив „Сполем“ назначив п. Кернер п. Курта Фахмана. П. Фахман є рівночасно і предсідн. ради хліборобської централі, яка повинна стати важним чинником для товарового обороту на терені Генер. Губернаторства. П. Фахман є і начальником торговельного ділу при відділі „виживлення і хліборобства“ в уряді Генерал-Губернаторства.

Таким чином віддано важні управління з обсягу цілого рілляного товарового обороту в руки людини, що і в Райху виявила вже високі вартості. Треба надіятися, що його ініціатива причиниться до сильного оживлення трансакції у всій кооперації.

Хліборобська центр. (Ляндвіртшафтліхе Центральштелле) відкрила вже свої відділи в дістріктах: Кракові, Любліні, Варшаві і Радомі та обсадила їх німецькими начальниками згідно з названим уже § 4. постанови про виживлення і хліборобство. Начальники тих відділів при дістріктах стають рівночасно комісарами кооперативних централей в тих же дістріктах. Таким чином начальник відділу дістріктової рілляної централі в Кракові п. Еміль Швайцер став рівночасно комісарем „Звйонзку Гандльового товажиств рольнічих і складуф“ в Кракові,

та комісарем „Синдикату Товажиств Рольнічих“. Начальник відділу дістр. рілляної централі в Любліні п. Ервін Больдт став рівночасно комісарем рілляного люблінського Синдикату і філії „Звйонзку Господарчого рольнічих товажиств гандльових в Любліні“. На Варшаву призначений п. Адольф Сімонсен, а на Радом п. Герман Юріх.

Також залишено „Касу Центральну Спудек Рольнічих“ разом з її філіями в Кракові, Любліні, Варшаві і Радомі. Комісарем Центральної Каси іменовано знаного банкового і кооперативного фахівця дир. Банку п. Вільгельма Бізанца. Першим завданням Центральної Каси є фінансування цілої кооперації, тому то й повинна вона відіграти в господарському житті свою переважну роль.

Після усіх тих постанов створено тепер відповідні умовини для дальшого розвитку кооперації в Генерал-Губернаторстві. Кожний що працює в тій ділянці повинен тямити, що кооперація є надзвичайно важним чинником в господарському житті Генерал-Губернаторства та що цей чинник при доцільному проваді повинен віддати важну прислугу у відбудові краю.

Кооперація повинна передусім прийти з допомогою дрібному хліборобові та уможливити йому виконати обов'язок виживлення населення на терені Генерал-Губернаторства.

Як з оних доручень влади бачимо, залишено майже цілий апарат польської кооперації з її централіями та філіями в теперішніх осідках дістріктів. Таким чином залишилася установа Кооперативної Ради, залишився Ревізіонний Союз з тим, що їх осідки перенесено з Варшави до Кракова.

Надбудовою господарської кооперації стало нове чисто німецьке тіло „Господарська Централь“ (Ляндвіртшафтліхе Центральштелле) з осідком у Кракові та філіями в 4-ох осідках дістріктів. В осідках Округів (Крайзів) діють т. зв. Крайсеноссеншафти. В осідках дістріктів діють ще (мабуть переходно) ті польські господарські установи згл. ті філії, які залишилися на місцях по б. Польщі як „Рольнік“, „Сполем“, „Синдикат“, „Звйонзек господарчих рольнічих товажиств“. Всі вони дістали німецьких комісарів.

Наших централей ми на цьому терені не мали тому, то й таких не взяли під увагу. Зате взяли під увагу наші окружні і повітові кооперативні організації на українських теренах і вони повинні з часом перебрати на себе завдання Крайсеноссеншафтів.

В молочарській ділянці передбачена окрема нім. організація т. зв. „Фет унд Мільхцентральштелле“ зі своїми відділами в осідках дістріктів.

## Збирайте лікувальні і промислові рослини!

Німеччина спотребовувала до війни й спотребовує й тепер величезну кількість всяких лічних і промислових рослин. Запотребування на ці зела й рослини покриває Німеччина ще й досі тільки частинно власними дикоростучими чи окремо управлюваними зелями й рослинами, а величезну кількість всяких лікувальних зел і промислових рослин спроваджує із заграниці. Робить це не тому, що тих зел і рослин нема в Німеччині. Ні, вони тут є, і то навіть в великих кількостях, тільки нема кому зайнятися збіркою дикоростучих рослин чи управою їх, та збірку і сушення їх слід фахово налаштувати. Мусить Німеччина спроваджувати ті зела й рослини, хоча ці заграничні зела й рослини в наслідок не-вмілої збірки чи управи та нефахового су-

В кредитовій кооперації по при Центральну Касу дозволено на одинокий Український Рілляничий Банк в Ярославі з відділом у Кракові і Любліні.

Для постачання тих товарів яких українські кооперативи не зможуть дістати в дістріктових надбудовах організується в Кракові окрема українська господарська акційна С-ка „УГАС“. В Ярославі діє вже центральне т-во „Сільський Господар“.

Висновки для українських кооперативів:

1. Найвищою кооперативною установою стає Кооперативна Рада в осідком у Кракові.
2. На цілому терені Ген. Губернаторства діє один Ревізіонний Союз і всі кооперативи на терені Ген. Губ. (тим самим і всі українські кооперативи) мають стати його членами. Цей Ревізіонний Союз повстав на апараті польського Рев. Союзу у Варшаві. Тож усі кооперативи, що були членами цього Рев. Союзу до війни стають автоматично його членами і в теперішньому його виді. Супроти цього відпадає потреба виповідати членство в польському Рев. Союзі, бо по суті він уже не діє.

Всі новоосновані кооперативи (повоєнні) мають чим скорше поробити заходи, щоб їх прийняли в члени Рев. Союзу. Це конечно потрібне для остаточного зареєстрування новооснованих коператив в суді та до осягнення податкових пільг на рік 1940 р.

3. Українські кооперативи не мають обов'язку бути членами бувших польських господарських централей, як „Сполем“, „Рольнік“, „Синдикат“ ітп.

Всі українські кооперативи мають стати членами Окружних Союзів Кооперативних.

4. Ревізіонний Союз має свій осідок в Кракові, вул. Страшевського 27.

Крім того Ревізіонний Союз має свої відділи ревізорські в кожному осідку дістрікту.

5. До Ревізіонного Союзу буде прийнята така кількість ревізорів українців, яка потрібна для того, щоб бодай раз в рік перевести законну ревізію у всіх українських кооперативах. Треба сподіватися, що будемо мати на краківський дістрікт 6—8 ревізорів і таку приблизно кількість на люблінський дістрікт. В Рев. Союзі в Кракові вже працює двох укр. ревізорів і на днях будуть прийняті дальші ревізори.

Бувають випадки, що оставший персонал в бувших польських господарських установах і в дістріктах і в повітах не може ще погодитися з теперішньою дійсністю і ведений дальше засліпленням шовінізмом, не обслуговує належно української клієнтелі. Про такі випадки треба повідомити негайно господарський реферат в Кракові, подаючи докладно час, місце і особи, що підходять до справи зі шовіністичним наставленням.

шання, є здебільша менше варті, ніж краєві німецькі.

Антикарський промисл потребує цілу масу лікувальних рослин на різні ліки. Дрогерійний промисл потребує багатьох рослин для виробу косметиків. Споживчий промисл потребує зел до виробу різних чаїв, які особливо тепер, коли в продажі не достає правдивого китайського чаю, так дуже розповсюджені в Німеччині під різними назвами як Гайльтеє, Фаміліентеє й інші. Споживчий промисл потребує теж чимало зел на виріб т. зв. приправ чи корінь, які з успіхом можуть заступити різні дорогі, заграничні приправи й коріння і т. д. А ці всі зела ростуть в дикім стані в великих кількостях теж на наших землях. Часто буває це хопта чи бурян, які тільки



шкоду приносять в господарстві й забирають в господарстві тільки дорогий час, а часто й гроші, потрібні на їх винищення. Однак наші люди про це не знають, не догадуються навіть, що за цю хопту чи бурян, коли вони уміло й фахово зібрані й висушені, можна заробити. Наші люди звичайно і не догадуються, що вони дуже часто, як то кажуть «топчуть своїми ногами золото». А треба тільки знати, як це золото виглядає, де воно росте, схилитися й зірвати його. Збирати й сушити різні дикоростучі зела й рослини й заробляти на цьому, можуть не тільки приватні люди. Можуть цєю справою зайнятися, так, як це буває і в Німеччині, і управи наших шкіл, бо можуть переводити таку збірку при допомозі шкільних дітей і зароблені таким чином гроші, зуживати на потреби школи, чи шкільної дівори (закупити шкільних книжок чи приборів, доживлювання і т. п.).

В Німеччині є окремих уряд - установа т. зв. Райхсарбайтсгемайншафт фір Гайльпфлянкенкунде і Гайльпфлянценбешаф-фунг з центрою в Мінхені і тридцять-кількома філіями по різних краях Німеччини, в якій працюють різні фахівці: лікарі, апікарі, професори - ботаніки (ростино-

знавці). Займається ця установа всіми справами, зв'язаними зі збіркою, обрібною та збутом всяких дикоростучих лікувальних і промислових рослин і їх управою. Видає ця установа відповідні фахові книжки з усякими потрібними поученнями, організує збірки рослин і т. п. Виходить в Німеччині й окремих часопис «Ді дойтше Гайльпфлянце», що подає важні поучення щодо всяких лікувальних і промислових рослин.

В Німеччині є також дуже багато приватних фірм, що закуповують всякі дикоростучі й управні лікувальні і промислові рослини. Біля п'ятдесят з них, це дуже великі й поважні торговельні й промислові підприємства т. зв. Крайтер або Дрожен Гроссгандлюнген, які мають не тільки свої великі крамниці і магазини, але і фабрики, що переробляють закуплені зела й рослини. Попит на лікувальні і промислові рослини в Німеччині дуже великий. Уміла збірка й фахове сушення, які дають високоартісний продукт (а тільки такого шукає німецький ринок) — може принести нашим людям, а також нашим школам гарний заробіток.

Ближчі й докладніші інформації в тій справі подамо згодом у «Краківських Вістях».

І. Г.

## ВОСКРЕСЕННЯ.

О, Христе наш, Ти Правду воскресив —  
Співають дзвони горду славу.  
Летить побідня пісня в небеси —  
Тремтять кати сліпі, лукаві!  
І кров Твоя свята — Могутнього Борця  
Залле брехню, неначе повинь.  
І золотий діячем з тернового вінця  
Борців освітить гордих, нових!  
Підуть борці з Тобою в лютій бій —  
Замучені воскреснуть в боротьбі  
І привітають славу горду, гожу!

Михайло Дяченко.

## Село Терепча - генієві України

Село Терепча, біля Сянока, колись побаламучене різними денаціоналізаторами, сьогодні знаходиться вже в рядах свідомих сіл Лемківщини. По розвалі Польщі прибув сюди учитель Дівик, що-зараз в перших днях свого побуту — разом з учительською Романівною взявся теж і до освітньо-культурної праці.

Дня 7. квітня цього року молодь та шкільна дівора нашого села відсвяткувала роковини Тараса Шевченка. Свято почалося заповітом «Як умру то поховайте», що його відспівав мішаний хор. Відтак виголошено промову, про найбільшого сина України. По промові шкільна дівора відіграла «Дитяче Свято». Зворушливе було те, що дівора перший раз в цій селі голосила своєю рідною мовою завжди живі і безсмертні слова Великого Поета. Згодом мішаний хор відспівав пісню-інсценізацію «Розрита могила» і «Учітєся». Ученики гарно віддеклямували вірші «Мені тринадцять минало» — Скурчанський, «Суботів» — Кучма, «Псалом 43» Коцюба, «Тарасова ніч» — Дівик Богдан.

Село Терепча, як і десятки українських сіл по цілій території Генерал-Губернаторства під проводом своїх ідейних учителів та іншої інтелігенції, перестало раз на завжди вірити всяким зайдам, що баламутили наших селян тільки з тої причини, щоб їх і надалі тримати в політичній і господарській неволі. Слід зазначити, що і солтис села Терепча Скурчанський, помагає нашим учителям в їхній культурно-освітній праці та при організації споживчої кооперативи.

## Листування Адміністрації.

Вп. Гнат Фанок, Ватенштедт: Лист і 5 нім. марок одержали, 3.25 марки вписали на передплату «К. В.» (заплачено до 10. VI. ц. р.), а 1.75 марок на цілорічну передплату «Малих Друзів» для Фанка Антона в Середнім Великим.

Вп. Василь Петро, Кірхбиль: Ваш лист з повідомленням про переведену збірку на видавничий фонд «Українського Видавництва» одержали. Щиро дякуємо, але гроші з УНО в Берліні ще не надійшли до нас.

Вп. Білянич Дмитро, Воля Мат.: «Кр. В.» до Італії висилаємо, так що і для сина можете передплатити.

Вп. Комаровський Володимир: Оголошення прийшло запізно а зол. 6.— вписали на дальшу передплату.

Вп. Думни Осип: Листи і 6 нім. марок одержали. Передплата заплачена до 10. вересня ц. р.

Вп. Білий Степан, Бресляв: «Кр. В.» висилаємо, а в справі української організації просимо звернутися до У. Н. О. в Берліні.

Вп. Сас Михайло, Ліцен: Листівку про висилку грошей до «Пробоем» одержали. «Кр. В.» для п. Пеціяка Михайла висилаємо, а Вашому Другові ні, бо Ви не подали його адреси.

Вп. Фільц Омелян, Бохня: Маєте вплачене на травень зол. 1.90.

Вп. Кордаш Марія, Ш.: «Кр. В.» висилаємо. Просимо повідомити, куди Ви вислали 3.— нім. марок, бо ми їх не одержали.

Вп. Шалайда Дмитро, Балуцянка: Передплату зол. 7.50 одержали та розділили по зол. 3.75 для Вас і кооп. «Різьба». Обидві передплати заплачені до кінця травня.

Вп. Комарницький Осип: Два рази по 2.— нім. марки одержали. — Заплачено до кінця червня.

Вп. Чорний Махайло: Лист і 2 нім. марки одержали.

Вп. Подубинський Павло, Блекенштедт: Лист і гроші одержали. — Заплачено на червень зол. 2.

Вп. Кархут Василь, Едлах: Передплату просимо слати на адресу: Українське Націонале Ферайнігунг, Берлін В 50, Ансбахерстр. 15.

Вп. Д-р Нездійминого Микола, Словачинна: «Кр. В.» від 1. січня до 30. квітня вислали. Передплату можна вислати міжнародними поштовими купонами.

## Працюймо вперто і послідовно

Коли багато наших людей подалось за Сян, а багато сиділо на гороховій краківській зупі, тоді на Холмщині залишились тільки ті, що не боялися твердої праці. Їх було так мало, що не можна було обсадити всіх місцевостей. Треба було спроваджувати людей з Варшави та інших місцевостей і навіть ще і нині залишилось багато необсаджених станиць, які з трудом треба здобути. Бо дійсно були на Холмщині такі села, головні ті, які лежать на кордоні української етнографічної території, де треба було працювати з посвятою здоров'я, вперто і послідовно.

До таких місцевостей належить м. ін. в повіті Томашів — волость — Тарноватка. Само село Тарноватка майже українське, але два великі фільварки гр. Тишкевича, тартак з польськими кольоністами, «гмінні зажонд» і поліція гнобили місцеве українське населення. Муровану православну церкву в Тарноватці замінили на костел, другу дерев'яну зруйнували, коли ж народ поставив ще одну, дерев'яну церкву коштом 11 тисяч зол. то й цю поляки розібрали і побудували собі з матеріалу «Дом людовий». Церкви на Холмщині і придорожні православні хрести були тут останніми видимими признаками — українства. Коли ж в цілій тарноватській волості знищено всі українські церкви, а навіть і хрести придорожні, коли українці в свої великі свята стояли на стійці з косами, а жінки з щітками і вапном і додати ще до того ультимативне домагання адміністрації змінити метрики і вкінці під увагу доколільні чисто польські села — то все це пригноблювало українське місцеве населення. На добавок залишалася тут ще і досі та сама польська адміністрація і це стало причиною, що більше 30-ти українських родин виїхало зі села разом зі совітськими військами. Правда, половина з них уже вернулася назад домі, але народ остав і далі такий заляканий, що не можна було в селі вдержати українського учителя. Правда, половина села згоріла, але й інші старались відмовляти своїх хат учителям на школу, бо «сам вуйт» загрозив, що з того може бути велика біда, ба навіть можуть застріляти, або заарештувати. Не дивно, що аж вісім учителів покидало Тарноватку. За те девятого нічим не відстрашили. Був упертий. Разом зі священником, якого призначено тарноватським парохом, замешкав у селі, переходячи з хати до хати. Але це тривало лиш кілька днів, бо фальшиві доноси поляків про недозволені сходини зробили своє. бо місцева влада при-

казала учителеві опустити село. Однак священник і вчитель поїхали до Варшави, а опісля до Люблина й там подбали про потрібні їм посвідки. Тепер новий командант прийняв їх ввічливо та обіцяв помагати їм у праці. Щоденне «вигонювання страхів» з людей таки своє робило. Поки що в Тарноватці шкільні будинки займали військо, тому треба було перейти в сусіднє село Паньків та зайняти школу. Так і зробили. Самим прийшлося ходити по хатах за шкільними лавками та збирати дрова, але школу таки урухомлено. Боязко почали сходитись дівора, а згодом загомонів шкільний будинок гамором українського слова і пісень. Почалась наука, курси, підготовка до Шевченківського концерту, а одночасно в шкільній салі священник відправляв Службу Божу в кожен неділю і свято. Сам він хоч і старший віком, але молодий своєю рухливістю та охотою до праці. Не диво, що люди привязалися до своїх провідників. Внедовзі основано ще кооперативу в с. Панькові, Тарнованці й в Гачиску.

Також і нова німецька команда змінила своє відношення. Але найбільше підйому додав таки Шевченківський концерт у Панькові. Не зважаючи на непогоду, люди виповнили вщерт простору шкільну салу та з напруженою увагою слідили за кожною точкою програми. Змістовний, але простий і зрозумілий реферат переплітаний деклямаціями шкільних дітей, Шевченківськими і стрілецькими піснями та новими рецитаціями сильно западав у душі слухачів. Тож і не диво, що деяким закрутилася в очах сльоза, а по концерті не радо якось розходилися, бо... того всього було так мало, а тут ще хотіли б послухати.

Вміжчасі військо опорожнило шкільні будинки в Тарноватці, але з браку другого учителя поляки захопили будинок. По довгих заходах вдалось і це перебороти і нині вже Тарноватка має свою українську школу, до якої прийшов другий учитель. І подібно, як в Панькові, пічнеться там праця. Вже навіть і «сам вуйт» мусів зробитись «доброзичливий» та присмирнів. А люди починають уже простувати хребти, бо переконуються, що це вже інший час. Для вчителя збирають плату, бо він три місяці учить задармо. Хотів показати, що вміє потрудитися і пожертвувати собою для загального добра. Волость Тарноватка вже має свої успіхи. Найгірший час впертої праці за нами.

Іза.



# НОВИНКИ

## КАЛЕНДАР

### ТРАВЕНЬ

5. Топилия медля. Теодора еп.
6. Юрія
7. Сави
8. Ев. Марка.

**ПРИПОВІДКИ:** На святого Юра, сховається в жито кура. Святий Юр по полі ходить, хліб-жито родить. На святого Сави вже стеляться трави. На святого Марка радіє худібка, прибуває мо-лока.

Всім, які з нагоди Воскресення Хри-стового надіслали нам святочні побажання оцим сердечно дякуємо.

### Редакція й Адміністрація «Краківських Вістей».

— **ВІД КУЛЬТУРНО-ОСВІТНЬОГО ВІДІЛУ УКРАЇНСЬКОЇ СТАНИЦІ.** У справі мату-рацького курсу подається до відома за-інтересованим, що листа зголошень іще не замкне-на та що день і місце його відкриття оголосять-ся негайно в «Краківських Вістях» по остаточнім вирішенні цієї справи шкільною владою. Зголо-шені прохання безробітних учите-лів розглядає компетентна шкільна влада, а про заангажовування їх до праці повідомить своєчас-но кожного з окрема. — Культурно-Освітній Від-діл Української Станиці.

— **УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ХОР** під проводом Володимира Божика по двох гостинних виступах у Кракові виїжджає на велике концерто-ве турне по Великій Німеччині. До полагодження деяких формальностей, хор мусить ще місяця тривати на терені Генерал-Губернатор-ства. По виступах у Кракові хор дасть концерти у таких містах: Тарнів, Ряшів, Ярослав, Перемишль, Грубешів, Холм, Люблин та ін., а пізніше за-гостить до Сянока, Коросна, Ясела, Горлиць, Но-вого Санча, Криниці і Закопаного. Імпресарієм хору є відомий нашому громадянству довголітній адміністратор балету Авраменка й хору Котка Андрій Давиденко.

— **СТАТТЯ ПРО УКРАЇНЦІВ В НІМЕЦЬКОМУ ШОДЕННИКУ.** «Франкфуртер Цайтунг» з 27. квітня ц. р. помістив статтю під наголовком «За-буте юнкім», в якій аналізує внутрішні націо-нальні відносини в б. Польщі та переповідає ко-жогто історію польських переслідувань в Східній Галичині, та польські намагання в зв'язку з по-станням Карпатської України, щоб знищити осно-ви українського самостійницького руху.

— **ГЕН. БЛЯСКОВІЦ ПЕРЕВІВ І ІНСПЕКЦІЮ ВІЙСЬК В СХІДНІЙ ПРУСІЇ.** Начальний коман-дант німецьких військ на сході ген. Блясковіц пе-ревів в останніх днях квітня інспекцію німецьких військ на півночі в Східній Пруссії. Ген. Блясковіц відвідав під час інспекції німецькі частини в Меме-лі (давнійшій Клайпеді), Тільсїті, Ебенроде й Істер-бургу. Інспекція ген. Блясковіца закінчилася роз-мовою з начальним командантом німецьких військ північного відтинку ген. артилерії фон Боллард-Бекельбергом.

— **ШЕФ НІМЕЦЬКОЇ ПОЛІЦІЇ ГАЙНРІХ ГІМ-ЛЕР ПЕРЕВІВ ІНСПЕКЦІЮ НА СХОДІ.** Райхс-фірер СС і шеф німецької поліції Гайнріх Гімлер перевів в останніх днях квітня, в характері міністра для закріплення німецької національності, інспек-цію новоприданих теренів Східної Пруссії. При-цій нагоді мін. Гімлер перевів також інспекцію частин СС у Варшаві.

— **АМЕРИКА ЗНОВУ ПРОДАЄ КОРАБЛІ ЗА-ХІДНИМ ВЕЛИКОДЕРЖАВАМ.** Американська со-юзна влада для мореплавби дозволила на продаж 3-ох американських кораблів закордон, а саме: один 6.725-тоновий корабель закупило одна шкот-ська спілка, 2.451-тоновий корабель одна фран-цузська корабельна філія і 1.756-тоновий корабель одно норвежське товариство в Панамі і під на-нямською флагою.

— **ВІДКРИТТЯ 8-ОЇ БОЛГАРСЬКОЇ ТОРГОВЕЛЬ-НОЇ ВИСТАВИ В ПРОВДІВ.** Мин. понеділка, як-раз на Великдень Свята відбулося в Провдів в Бол-гарії святочне відкриття 8-ої болгарської торго-вельної вистави. У виставі взяли вперше участь Союти, англійські й французькі фірми не взяли у виставі участі, а уряди цих держав не вислали на свято отворени своїх представників. Між закор-донними виставками подавляючу більшість твора-ють німецькі фірми.

— **КОНТРОЛЯ ЧУЖИНЦІВ В РУМУНІ.** Румун-ське міністерство внутрішніх справ видало поста-нову на основі якої переведеться контролю усіх дозволів чужинцям провадити в Румунії підпри-ємства, що продають зброю, військовий матеріал, зупинію і фотографічні апарати. Всі чужинці — посідачі таких підприємств — мусять віддати цей матеріал до 10 днів відповідній владі.

— **СЛОВАЦЬКА ПАРТІЯ НА... МАДЯРСКИНІ** За починком «колишнього сенатора партії Гліки» Кальнока оснувалася в Будапешті «Мадярьско-словацька народна партія». Партія ставить собі ціллю «обстоювати інтереси словацького насе-лення на Мадярьщині на засадах повної лояльно-сти до держави й усувати всі причини, що нсува-ли б добрі взаємини між мадярами і словаками».

# Студії на політехніці у Данцігу

Данцігська Політехніка обіймає такі факуль-тети та виділи:

- I. Факультет загальний й:
  1. математика й фізика, 2. хемія, 3. агрономія.
- II. Факультет будівельний й:
  1. будівельна інженерія, 2. будівельна архітек-тура;
- III. Факультет механічний й:
  1. будова машин, 2. електротехніка, 3. будова кораблів, 4. будова корабельних машин, 5. корабельна електротехніка, 6. будова лі-таків.

### ПРИНЯТТЯ Й ВИМАГАНІ ДОКУМЕНТИ.

До подання в німецькій мові долучити такі документи й прилоги:

1. матуральне свідоцтво усіх типів 8-клас. гімназії, або свідоцтво укінчення ліцею в оригі-налі та легалізований переклад на нім. мову. Сві-доцтва «Рідної Школи» та Малої Духовної Семи-нарії признається також.
2. Свідоцтво моральності в оригіналі та ле-галізований переклад на нім. мову. Може бути ви-ставлене парохіальним урядом, але у такому разі після поданого нами візиря.
3. Життєпис у нім. мові.
4. Свідоцтво прийняття або відходу з іншої Високої Школи, якщо петент уже щось студіював.
5. Посвідка відбутої практики та денник пра-ці (арбайтсбукх) у нім. мові.

### ПРАКТИКА.

До прийняття на II. (будівельний) факультет вимагається від петента відбуття практики у біль-шому будівельному підприємстві. На виділ буді-вельної інженерії потрібна 6-ти місячна безпере-ривна практика (26 тижнів по відчисленні усіх не-присутностей та денник праці з технічними ри-сунками та описами виконуваних праць у диспо-зиційній формі).

На виділ архітектури потрібна 3-місячна без-переривна практика (13 тижнів по відчисленні усіх неприсутностей). Денника праці не потрібно.

До прийняття на факультет III. (механічний) треба відбутти 6-ти місячну безпереривну практи-ку у фабриці будови машин та предложити ден-ник праці з технічними рисунками та списками ви-конаних праць у диспозиційній формі. Звертаємо увагу, що добра практика має дуже великий вплив на дальший перебіг та скінчення студій, тому слід відбувати її у підприємствах, що сто-ять на високому технічному рівні.

Ня виділі агрономії приймають без вступної практики, але до дипломового іспиту вимагається дворічної практики у більшому рільному госпо-дарстві, у тому може бути 6 місяців у молочар-ні. Практика мусить замикати у собі щонайменше 6 місяців безперервної праці. Вказаним є відбу-ти щонайменше 6 місяців практики ще перед впи-сом, бо тільки вимагають до першого іспиту по третьому семестрі.

### СТУДІ.

Вступних іспитів нема. Прийняття запевнене, якщо документи є в порядку та заопіновані «Основою». Шкільний рік поділений на три три-мєстри. Вписи відбуваються три рази у рік: у кві-тні, вересні, січні. Студії тривають пересічно 4 роки, на агрономії 3. По скінченні студій діста-ється звання: «диплом-інженер» — а на агроно-мії «диплом-ляндвірт», що у дійсності є рівно-значне з інженерським дипломом. На усі вичисле-ні нами факультети та виділи є вступ для украї-нців вільний і на кожному з них є кількох україн-ських студентів. Данцігська Політехніка стоїть на дуже високому рівні, а її дипломи є загально ці-нені. Умовини студій (поминувши високі оплати) є для нас дуже догідні. Студії на інших не-німець-ких Високих Школах не зачислять (за винятком агрономії).

### ОПЛАТИ ТА КОШТИ УДЕРЖАННЯ.

Семестральна такса вносить 100—150 нім. марок (300—450 річно). Удержання місячно від 80 нім. марок угору. Вписове одноразово 32 нім. марки. Частинна знижка в оплатах можлива на дальших семестрах.

Всякі запити слати на адресу: Ферайн Укр. Студентен, «Основа», Данціг-Ляндфугр, Техніше Гошшуле.

На відповідь долучити пошт. марку.

Данціг, 20. квітня 1940 р.

Союз Українських Студентів «ОСНОВА» в Данцігу подає до відома, що на останніх XXXIX. Загальних Зборах, що відбулися дня 14. квітня 1940 р. вибрано такий Виділ у такому складі:

1. Голова — Кость Яковлів-Церкевич
2. секретар — Василь Ковачук
3. скарбник Михайло Викричак
4. члени Виділу — Б. Яковський, Р. Стахів.

## Концерт Українського Національного Хору під управою Володимира Божика

І знову українська пісня ліне у світ...

2. травня ц. р. дебютував у Кракові Україн-ський Національний Хор Божика. Ми вперше пі-сля війни почули й побачили наше хорове мистец-тво так, як би собі його бажали бачити. Вже сам підхід до імпрези був поважний, повний розмаху: афіші по місті, концертова зала Старого Театру, хористи й диригент в українських національних одягах, вікниці їхня поведінка на естраді. Як мож-на було сподіватись, зала була битком набита. Це українці Кракова, стужені за рідною піснею, прийшли, щоб її почути. Було чимало й німецьких гостей.

Та вже найбільшу радість справив нам факт, що ця зовнішня форма імпрези гармонізувала зо-всім із її змістом. Концерт був дбайливо підго-тований і може дати диригентові повну винагоро-ду за його величезний труд, що пробився в кож-ній дрібці. Володимир Божик, відомий досі у му-зичному світі як співак, тепер же виявилось, що свої довголітні музичні студії використав він і для розвитку свого диригентського таланту. Його мн-стєцький профіль високо культурний, а праця здо-рова. Божик не гонить за дешевими ефектами, він служить музи.

На репертуар хору складалася переважно відомі «козирі» нашої хорової літератури. І цілком правильно. Часи воєнної виплинули на нас так, що ми з великою насолодою почули ще раз те гарне, знає. І «Гуляли» і «Закували» із турецькими сул-танами і пісня про Почаївську Божу Матір і «Ой пушу я кониченька» та інше, все це знає нам а при цьому дороге, бо гарне й рідне. Одинока но-винка — щедрівка «Святі сиділи» цікава своєю мєльодійною архаїчною структурою, в гармоні-зації Божика достроюється до цього роду жанру у нас. Мило було почути на біс окрім «Ревухи», «Дуб на дуба» й «Куперя» Лисенка ще й улюб-лену в Галичині пісню «Стоїть гора високая» в простенькій гармонізації невідомого мені автора.

Виконання програми надзвичайно культурне. П'ятнадцять хористів, цеж мініатюрне хорове ті-ло, а показалося, що і при такій кількості дасть-ся багато зробити. Голосовий матеріал назагал добрий, вичувається, що співаки вже добре обі-знані із хоровим співом, що доложили усіх ста-рань, щоби вдоволити диригента. У таких частих солях почули ми високу культуру й огладу, якої нераз бракувало солістам наших добрих хорів. Ще з десяток співаків дав би хорова звук і силу, по-трібну для більших сал, а збільшений розсяг го-

лосів як вгору так вдолину привав би барви, та вірно, що скорше, чи пізніше Божик це досягне. Воно ж залежне від обставин. Цим однак ніяк не хочемо зменшувати вартості хору Божика, яка є дуже висока. Технічна сторінка хору бездоганна. Ми про неї в тягу співання й забули, бо вона тут була своєю самозрозумілістю. А це не дрібниця. Втримати інтонацію в хорі важко, ще важче пере-вести такі різні нюанси динамічні й дати таку ви-разну дицію, зокрема при скорих темпах, як це мало місце у Божика. Не забудемо на ті повні духової краси півнісїма, а вже хіба подивляти треба інтерпретацію творів. Божик безумовно в ін-терпретації оригінальний, а попри те здоровий. Він руководиться текстом і як зміст так пооди-нокі слова тексту знаходять свій вираз і обличчя в барвистій, динамічній і агогічній частині викона-ня. Чули ми це в знаменито виконанні «Гуляли» і в побожній пісні про Почаївську Божу Матір, а вже хіба усім це було доступне при веселих згадках про коршму у віртуозно виконанні «Ой устану я в понеділок», «Ревусі» чи «Куперянах».

Нєтерпєливо очікуємо чергового концерту. Бажаємо хорові якнайбільших дальших успіхів, бо його успіх буде тріумфом української пісні.

Годиться ще згадати про другу — менше ві-дому частину, про організацію хору.

Зродився він у Варшаві після польсько-німець-кої війни. Повстав серед несприятливих обставин, зданий в більшості виключно на свої сили. Деяку матеріальну піддержку дав йому Український Ко-мітет у Варшаві. Треба радіти, що врешті най-шовся хтось, хто мав практичне зрозуміння до та-кої важкої справи. Український Національний Хор потребує однак піддержання гідної праці, яку він виконує. Бо повні салі і моральний успіх не в силі дати хористам і диригентові того, що їм до праці належить. Тут треба активного відгуку громадянства і його відповідальних чинників.

А покищо великими жертводавцями для куль-тури нації є самі хористи й їх диригент.

Краків, 2. травня 1940.

Д-р ЄВГЕН ЦЕГЕЛЬСЬКИЙ.

**Присилайте передплату!**



## ОГОЛОШЕННЯ

Комісарська Управа Фірни  
Краків, Ринок число 30.

ЯКІВ ГРОСС

поручає українській клієнтелі  
порцеляну кришталі лампи

## Дрібні оголошення

КОРМЕЛЕЦЬКІ ЗІНА І СТЕПАН відізвіться. — Хто знавби де знаходяться, прошу подати адресу Краків, Ожешкової 7, друкарня. — Ніна і Гриць.

Зіад представників українського купецтва відбудеться 12. травня 1940 р. в год. 10-й рано у Краківі при вул. Зеленої ч. 26. пом. 7. — Вечором у салі т-ва »Просвіта» свято Юрія зі свяченням.

Пошукую Сергія Федоровича, хто знає його адресу прошу повідомити п. Олену, Краків, Грінештрассе 26 м. 2. 1-1

Пошукую Миколу Антоніва, Трач М. Краків, Кармелітська 46. у п. Бурки. 1-3

Останчук Яшко, Братіслава, Масарикова тр. ч. 16 /ovenako. Прошу на цю адресу до мене писати. 1-5

Ново відчинена крапешка робітня Миколи Панчака, Краків, Юліюша Лея 7 а, м. 10. 1-6

Нотар Багринівський Микола відкрив канцелярію в Грубешові, вул. Нарутовича ч. 13. 3-3

Михайло Кіт, Кошилів, Звертів, пошукує своїх товаришів і знайомих. Адреса: Мих. Кіт, Waten-Stedt über Braunschweig Lager 23/26. 1-1

о. Маріян Пleshкевич і Анна Максимець подайте свої адреси — Ярослав, Чура, Арбайтслагер Кірхбіхль, Куфштайн — Тироль. П. Васків.

Тисявська з Бережан просить знайомих написати. Петре Сосенко! Де перебуваєш? Miechów p. Sucheńców row. Kielce 1-1

Вільне бюро міричного в повітовому місті від зараз до обняття. Адр.: п. Ліманова, інж. Тучапський. 1-1

Ярослав Шпак подай вістку для Мілі до »Краківських Вістей«. 1-1

Хто знавби що про мою рідню, Знайомих з Вікторова, Галича, Станіслава — прошу повідомити Анатоль Базилевич, Ватенштетт іб. Бравншвайг, Лагер 11 (Sanitättsbarake). 1-1

Вп. п. Вішку просимо зголоситися до Редакції »Крак. Вістей«. 1-1

Кавалер, літ 28, пристійний, симпатичний, чесний, бунет, власник промислових підприємств навяже переписку в матримоніальних цілях з панною до літ 25, інтелігентною, гарною, доброю українкою, найрадше емігранткою. — Листи зі світлиню (за аворот ручиться словом чести) до »Кр. Вістей« під знаком »ЕМІГРАНТ«. 1-1

Адвокат

ЯРОСЛАВ ПАДОХ

переніс канцелярію  
на вул. Фльоріанську 19/II. п.

УКРАЇНСЬКЕ ФОТО-ЗАВЕДЕННЯ

„СОНЯШКО“

Г. Старуха »Віля Відольдіака« в Кривиці виконує:

Всякі мистецькі світлин, дрібніші напрямки фото-приладдя, аматорські праці.

порукає фото-матеріал в проєкті приладдя. 1-3

Вже відрита українська складниця книжок, мистецьких предметів і канцелярійного приладдя — Теологічні книжки видавництва Гердера продає

„КУЛЬТУРА“

Краків, св. Томаша 26.

БРАТТЯ БОСАК

СКЛАД ЗАЛІЗА

КРАКІВ, вул. св. Вавжинця 29.

Українська Комісарська Управа

фірм

А. ЕДЕР

Краків, Фльоріанська 6,  
порукає —  
ПОРЦЕЛЯНУ, СКЛО, КРИШТАЛИ.

Е. ШУЦМАН

Краків, Дітля 63.  
порукає гуртово для Союзів і Кооператив —  
СКЛО, ПОРЦЕЛЯНУ, ФАЯНС, ЛЯМПИ.



## УЛІПШЕНІ МАШИНИ

до цементових виробів, дахівок, гусаків, хідникових плит, долівкових наріжників, каналізаційних рур, криничних цембрин виробляє виробня машин до цементових виробів „МАШИНОБЕТ“ — Клеменс Юра Кенти, Крайс: Белітц (Обершлезієн). Машини вільні від цлових оплат, термінова доставка. Інформації і замовлення приймає особисто в Краківі, при вул. Гарбарській 10 м. 4 у вівірки, середи і четверги кожного тижня. Листи адресувати до: Кент, Леннікі. На бажання висилаємо проспект. Для бувших і нових Відборців машин доставляю портланд цемент вагоново з Обершлезішер „ЦЕМЕНТФАБРИК“

КОМІСАРСЬКА УПРАВА

АПТИКИ

„Під Золотою Короною“

КРАКІВ, ГОЛ. РИНОК 22.

порукає: »крем краси«, краєві та закордонні специфіки, перевізочний матеріал.

Комісарська Управа Фірни

Perlberger & Schenker

Krakau, Burgstrasse 48.

Теодор Семаківський

постачає богослужебні та виноградні вина, лікери, коняки, малинові та вишневі соки

Ч. тел. 103-08.

Хемічно-фармацевтична лабораторія

АПТИКИ

„Під Золотим Тигром“

порукає сироп Jahra — Figel — спрепарований із м'якш смирненських фіг, легко прочищує, не викликає болів. Добре заступає рициновий олійок. Краків, вул. Щепанська 1.

ЗАХАРІЯ БОСАК СИНІ

крамниця з залізом  
КРАКІВ, вул. Кула 6.

КОМІСАРСЬКА УПРАВА

Аптики „Під Ескуляпом“

КРАКІВ, СВ. ГЕРТРУДИ 1.  
порукає краєві та закордонні специфіки, перевізочні матеріали, косметичні вироби.

Меди й овочеві вина

постачає кооперативам і торговлям медоситня та склад вин

„ЗАГЛОБА“

Краків, вул. Сенатська 11. — Тел. 142-76.  
Комісарська управа — Т. Семаківський.

Гуртівня шкіри

Ф-ми КІНСТЛЕР і Сини

Краків, вулиця Дітля ч. 44.

в Українській Комісаричній Управі — порукає шкуру різного роду — тверді та м'які.

ЗАКОПАНЕ!

ПЕРША УКРАЇНСЬКА ГОСТИННИЦЯ

„CATINGAS“

вул. Головна 64

порукає добрий і дешевий харч.  
Власник — МИХАЙЛО СЛУКА.

Технічне знаряддя  
найдешевше купиш

У ФІРМИ

„ЗЕНІТ“

Українська Комісарична  
Управа.

КРАКІВ  
ВЕСТРИГ Ч. 6.

Фірма „ІНТРОЛІГАТОР“

Спілка з обм. відп.

КРАКІВ, вул. Баторія 1. Тел. 180-55

виконує всякі переплетничі та галантерейні праці.

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/12 сторінки 80 зол.

МЕНШ ОГОЛОШЕННЯ: І міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 отиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

За Редакцію відповідає начальний редактор Л. Хомяк у Краківі. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Кармелітська 34, II. Телефон 230-39  
З друкарні „Нова Друкарня Денникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigentell: Hauptschriftleiter L. Chomiak Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Karmliterstrasse 34, II, Fernsprecher 230-39. Druck: „Nowa Drukarnia Dziennikowa“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-79